

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

BUDGET

des Affaires culturelles communes
pour l'année budgétaire 1973.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	2
Tableau de la loi.	
Titre I. — Dépenses ordinaires	6
Section I. — Institutions communes de la Capitale :	
A. — Crédits pour activités culturelles	6
B. — Crédits pour activités scientifiques	12
Section II. — Affaires culturelles de langue allemande ...	16
Section III. — Relations culturelles internationales	20
Section IV. — Organismes d'intérêt public	24
Titre II. — Dépenses extraordinaires	26
Titre IV. — Section particulière	28
Programme justificatif et tableaux de décomposition des dépenses de personnel.	
Titre I. — Dépenses ordinaires	45
Section I. — Institutions communes de la Capitale :	
A. — Crédits pour activités culturelles	45
B. — Crédits pour activités scientifiques	56
Section II. — Affaires culturelles de langue allemande ...	76
Section III. — Relations culturelles internationales	82
Section IV. — Organismes d'intérêt public	89
Titre II. — Dépenses extraordinaires	90
Titre IV. — Section particulière	91

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

BEGROTING

van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken
voor het begrotingsjaar 1973.

INHOUD.

	Bladz.
Ontwerp van wet	2
Wetstabel.	
Titel I. — Gewone uitgaven	7
Sectie I. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofd- stad :	
A. — Kredieten voor culturele activiteiten	7
B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	13
Sectie II. — Duitstalige culturele zaken	17
Sectie III. — Internationale culturele betrekkingen	21
Sectie IV. — Instellingen van openbaar nut	25
Titel II. — Buitengewone uitgaven	27
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	29
Verantwoordingsprogramma en uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.	
Titel I. — Gewone uitgaven	45
Sectie I. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofd- stad :	
A. — Kredieten voor culturele activiteiten	45
B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	56
Sectie II. — Duitstalige culturele zaken	76
Sectie III. — Internationale culturele betrekkingen	82
Sectie IV. — Instellingen van openbaar nut	89
Titel II. — Buitengewone uitgaven	90
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	91

PROJET DE LOI**BAUDOUIN, ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Culture française, de Notre Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****Article 1.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1973 afférentes aux Affaires culturelles communes et énumérées au Titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2 051 200 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette Administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

WETSONTWERP**BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,***Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, van Onze Minister van Franse Cultuur, van Onze Minister van Nederlandse Cultuur en Vlaamse Aangelegenheden en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****Artikel 1.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1973 verbonden en in Titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke culturele zaken worden kredieten geopend, die de som van 2 051 200 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit kopen die 50 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 50 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit Bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

Art. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 469 000 000 de francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 222 025 000 francs pour les recettes et à 224 340 000 francs pour les dépenses.

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1973.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Art. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 469 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 222 025 000 frank voor de ontvangsten en op 224 340 000 frank voor de uitgaven.

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 9 maart 1973.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen,

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Culture française,
P. FALIZE.

*Le Ministre de la Culture néerlandaise
et des Affaires flamandes,*
J. CHABERT.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
A. HUMBLET.

De Minister van Franse Cultuur,
P. FALIZE.

*De Minister van Nederlandse Cultuur
en Vlaamse Aangelegenheden,*
J. CHABERT.

De Staatssecretaris voor Begroting,
A. HUMBLET.

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section I.

Institutions communes de la capitale.

A. — Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire, accidenté en service) :

5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	7 322
Total pour le § 1	7 322

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :

5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	500
--	-----

12.02 Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :

2. Commission royale des Monuments et des Sites	550
5. Conservatoire de musique de l'Etat	1 000
6. Palais des Congrès	1 482
	3 032

12.03 Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :

2. Commission royale des Monuments et des Sites (<i>pour mémoire</i>)	—
5. Conservatoire de musique de l'Etat	2 176
6. Palais des Congrès	6 940
	9 116

12.04 Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :

5. Conservatoire de musique de l'Etat	565
--	-----

12.07 Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :

5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	30
6. Palais des Congrès	198
	228

12.08 Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :

2. Commission royale des Monuments et des Sites (<i>pour mémoire</i>)	—
--	---

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Sectie I.

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad.

A. — Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkon-
geval getroffen) : 11.03

4 321	4 500
4 321	4 500

5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) : 12.01

330 200

5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.

Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Ver-
voer. — Belastingen. — Retributies : 12.02

550 550

2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

(58) 700 635

5. Rijksmuziekconservatorium.

(21) 1 081 1 600

6. Congressenpaleis.

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement : 12.03

(104) 435

2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (*pro memorie*).

1 621 1 576

5. Rijksmuziekconservatorium.

4 500 4 000

6. Congressenpaleis.

(332)

Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. : 12.04

240 400

5. Rijksmuziekconservatorium.

Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. : 12.07

24 —

5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.

189 180

6. Congressenpaleis.

Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. : 12.08

— 10

2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (*pro memorie*).

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
	6. Palais des Congrès		120
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	89	
	6. Palais des Congrès	162	251
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	78	
	6. Palais des Congrès	5	83
12.13	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :		
	5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque		460
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	2. Commission royale des Monuments et des Sites (<i>pour mémoire</i>)	—	
	5. Conservatoire de musique de l'Etat	600	
	6. Palais des Congrès	1 500	2 100
12.22	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration		850
12.23	Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires		900
12.25	Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale		225
12.26	Publicité et « public relations » :		
	5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	205	
	6. Palais des Congrès	131	336
12.27	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature		500
12.28	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public		600
	Total pour le § 2		19 866
	Total pour le chapitre I		27 188

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement	150
33.02	Chapelle musicale « Reine Elisabeth »	3 000
33.03	Subventions aux associations de concert	3 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	12.09
120	100	6. Congressenpaleis.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
59 (8) 90	39	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
	75	6. Congressenpaleis.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
—	—	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
5	5	6. Congressenpaleis.	
		Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	12.13
50	—	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten enz.) :	12.14
—	150	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (<i>pro memorie</i>).	
500	500	5. Rijksmuziekconservatorium.	
1 500	1 250	6. Congressenpaleis.	
700	525	Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.	12.22
900	450	Rijksmusea : uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen	12.23
50	225	Inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten.	12.25
		Publiciteit en « public relations » :	12.26
155	205	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
131	125	6. Congressenpaleis.	
500	400	Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.	12.27
600	800	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28
14 595 (523)	14 435	Totaal voor § 2.	
18 916 (523)	18 935	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

150	150	Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering ...	33.01
3 000	3 000	Muziekkapel « Koningin Elisabeth »	33.02
3 000	3 500	Toelagen aan concertverenigingen	33.03

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.04	Subventions aux Jeunesses musicales :		
	1. Fédération nationale des « Jeunesses musicales » de Belgique	1 500	
	2. « Jeunesses musicales » de Bruxelles	1 500	3 000
33.05	Centre Belge de Documentation musicale (CEBEDEM)		2 100
33.06	Prix de Rome		90
33.07	Prix triennal de la Gravure (<i>pour mémoire</i>)		—
33.08	Prix quinquennal de couronnement de carrière		200
33.09	Subvention au Musée du Cinéma		2 500
33.10	Subvention au Palais des Beaux-Arts		8 000
33.11	Subvention à l'A.S.B.L. « MUDRA » (<i>pour mémoire</i>)		(¹) —
33.12	Subvention au Patrimoine des Musées royaux d'Art et d'Histoire		500
33.13	Subvention à la Cinémathèque de Belgique		10 000
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
41.01	Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales		350
	Total pour le chapitre III		32 890
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
	Transferts de capitaux aux ménages.		
52.01	Restauration de monuments et d'édifices privés classés (loi du 7 août 1931)		350
	Total pour le chapitre IV		350
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Musées de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites (<i>pour mémoire</i>)	—	
	5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	2 180	
	6. Palais des Congrès	1 500	
	7. Service national de la Jeunesse (<i>pour mémoire</i>)	—	3 680
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	6. Palais des Congrès (<i>pour mémoire</i>)		—
74.80	Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments de musique historiques, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental		1 200
74.82	Direction générale des Arts et des Lettres : achat d'œuvres d'art importantes (8 ^e tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur plusieurs années budgétaires) (<i>pour mémoire</i>). (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au Titre IV. — Section particulière.)		—

(¹) Transféré à la section III, article 33.48.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Toelagen voor Jeugd en Muziek :	33.04
1 500	1 250	1. Nationale Federatie « Jeugd en Muziek » van België.	
1 500	1 150	2. « Jeugd en Muziek » van Brussel.	
1 700	1 400	Belgisch Centrum van Muziekdokumentatie (CEBEDEM)	33.05
90	90	Prijs van Rome	33.06
75	—	Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst (<i>pro memorie</i>)	33.07
200	200	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière	33.08
2 500	2 000	Toelage aan het Museum van de Film	33.09
22 382	15 000	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten	33.10
4 500	4 500	Toelage aan de V.Z.W. « MUDRA » (<i>pro memorie</i>)	33.11
500	500	Toelage aan het Patrimonium van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	33.12
10 000	10 000	Toelage aan de Cinematheek van België	33.13
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
350	275	Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.	41.01
51 447	43 015	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan gezinnen.	
—	2 000	Herstelling van geclasseerde monumenten en gebouwen in privébezit (wet van 7 augustus 1931).	52.01
—	2 000	Totaal voor hoofdstuk IV.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
—	15	1. Rijksmusea (<i>pro memorie</i>).	
—	200	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (<i>pro memorie</i>).	
1 000	1 000	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
2 840 (41)	800	6. Congressenpaleis.	
	(4 511)	7. Nationale Dienst voor de Jeugd (<i>pro memorie</i>).	
		Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04
150	—	6. Congressenpaleis (<i>pro memorie</i>).	
		Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : aankoop van historische muziekinstrumenten, van dokumenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.	74.80
600	855		
		Algemene Directie voor Kunst en Letteren : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke kunstwerken (8* gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen te verdelen over verschillende begrotingsjaren) (<i>pro memorie</i>).	74.82
610	8 465	(Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op Titel IV. — Afzonderlijke Sectie).	

(1) Overgedragen naar sectie III, artikel 33.48.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.83	Effigies royales		20
	Total pour le chapitre V		4 900
	Total pour A. — Crédits pour activités culturelles		65 328

B. — Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire, accidenté en service) :	
	1. Musées de l'Etat	97 706
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
	1. Musées de l'Etat	1 637
	Total pour le § 1	99 343

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :	
	1. Musées de l'Etat	1 400
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	
	1. Musées de l'Etat	5 865
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et de machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	
	1. Musées de l'Etat	19 822
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Musées de l'Etat	830
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :	
	1. Musées de l'Etat	436
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Musées de l'Etat	43
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :	
	1. Musées de l'Etat	225

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (vorige jaren) (années antér.)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
20	100	Koninklijke borstbeelden	74.83
5 220 (41)	11 435 (4 511)	Totaal voor hoofdstuk V.	
75 583 (564)	75 385 (4 511)	Totaal voor A. — Kredieten voor Culturele Activiteiten.	

B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

76 026	70 162	1. Rijksmuseum.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	11.04
1 521	1 302	1. Rijksmuseum.	
77 547	71 464	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren):

765	1 357	1. Rijksmuseum.	12.01
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
3 500 (151)	3 117	1. Rijksmuseum.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement:	12.03
16 100	15 000	1. Rijksmuseum.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.04
666	780	1. Rijksmuseum.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	12.07
338	222	1. Rijksmuseum.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.08
73	53	1. Rijksmuseum.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen:	12.09
220	225	1. Rijksmuseum.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Musées de l'Etat		1 325
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Musées de l'Etat		175
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Musées de l'Etat		6 000
12.40	Travaux courants :		
	1. Musées de l'Etat		200
12.42	Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art		550
12.43	Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques		3 500
12.44	Inventaire du patrimoine monumental de la Belgique et Bulletin des Musées de Belgique (pour mémoire)	(¹)	—
12.46	Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes)		170
12.47	Organisation de congrès et de colloques (dépenses courantes)		250
12.48	Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat		300
	Total pour le § 2		41 091
	Total pour le chapitre I		140 434

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.20	Fondation égyptologique « Reine Elisabeth » (pour mémoire)	(²)	—
33.21	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat (pour mémoire)		—

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

43.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre III		—

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Musées de l'Etat		13 238
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	1. Musées de l'Etat (pour mémoire)		—
74.80	Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèque et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain		14 000

(¹) Transféré au budget de la Culture française et au budget de la Culture néerlandaise.(²) Transféré au budget de la Culture française.

(In duizendranken frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
1 104 (67)	1 073	1. Rijksmusea.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
175	175	1. Rijksmusea.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
2 379 (150)	6 187	1. Rijksmusea.	
		Lopende werken :	12.40
2 800	2 000	1. Rijksmusea.	
250	550	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken.	12.42
3 150	3 000	Nationale Dienst voor de Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.	12.43
2 150	2 000	Inventaris van het Architecturaal patrimonium van België en Bulletin van de Belgische musea (pro memorie).	12.44
165	155	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).	12.46
250	200	Organisatie van congressen en colloquia (lopende uitgaven)	12.47
200	100	Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea	12.48
34 285 (368)	36 194	Totaal voor § 2.	
111 832 (368)	107 658	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

100	100	Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth » (<i>pro memorie</i>)	33.20
200	—	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen (<i>pro memorie</i>)	33.21
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
200	—	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen (<i>pro memorie</i>)	43.01
500	100	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :

10 695 (24)	12 000	1. Rijksmusea.	74.01
		Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04
100	420	1. Rijksmusea (<i>pro memorie</i>).	
12 000	6 400	Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst.	74.80

(1) Overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur en naar de begroting van Nederlandse Cultuur.

(2) Overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.81	Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain		1 700
	Total pour le chapitre V		28 938
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
Non réparti économiquement.			
01.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat		300
	Total pour le chapitre VI		300
	Total pour B. — Crédits pour activités scientifiques		169 672
	Total pour la Section I — Institutions communes de la capitale		235 000
Section II.			
Affaires culturelles de langue allemande.			
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime, en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)		1 056
	Total pour le § 1		1 056
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)		60
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances		15
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département		40
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		100
12.50	Dépenses de toute nature relatives à la promotion de la musique		400
12.51	Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements en faveur des bibliothèques publiques		107
12.52	Dépenses de toute nature relatives à : 1° l'achat d'ouvrages, de revues et de matériel bibliographique et bibliographique pour la bibliothèque régionale; 2° le développement des prêts entre les bibliothèques publiques; 3° le fonctionnement du service central des bibliothèques; 4° l'organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques		600

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
1 000	—	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.	74.81
23 795 (24)	18 820	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSEN.			
Niet-economisch verdeeld.			
300	700	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen	01.01
300	700	Totaal voor hoofdstuk VI.	
136 427 (392)	127 278	Totaal voor B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	
212 010 (956)	202 663 (4 511)	Totaal voor Sectie I. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad.	
Sectie II.			
Duitstalige culturele zaken.			
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
833	776	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
833	776	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.			
60	44	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presantiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.01
7	6	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
40	40	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
100 (2)	86	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
400	300	Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de muziek	12.50
60	35	Lopende uitgaven betreffende de aankoop van werken, tijdschriften en opnamen ten gunste van de openbare bibliotheken.	12.51
298	120	Uitgaven van alle aard in verband met : 1° de aankoop van boeken, tijdschriften en biblio-economisch en bibliografisch materieel voor de regionale bibliotheek; 2° de bevordering van het leenverkeer onder de openbare bibliotheken; 3° de werking van de centrale dienst voor bibliotheken; 4° de organisatie van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken.	12.52

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.53	Dépenses de toute nature relatives à la promotion des lettres d'écrivains belges d'expression allemande (y compris, éventuellement, les œuvres dialectales) : rencontres, récitals, publications d'anthologies		60
12.54	Dépenses courantes relatives à l'organisation de manifestations éducatives, journées, week-ends et semaines d'études, cours et stages de formation et de perfectionnement, enquêtes sociologiques et culturelles et à la réalisation d'enregistrements d'œuvres musicales et chansons populaires, ainsi qu'à l'organisation d'expositions		1 400
	Total pour le § 2		2 782
	Total pour le chapitre I		3 838
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages.			
33.30	Subventions de fonctionnement et de formation des cadres en faveur :		
	1. des œuvres et initiatives de jeunesse	600	
	2. des œuvres et initiatives d'éducation populaire	700	
	3. des œuvres et initiatives d'art amateur	700	
			2 000
33.31	Subventions aux musées et en faveur d'activités relatives à l'archéologie et au patrimoine artistique		240
33.32	Subventions aux maisons de jeunesse et aux ateliers de jeunes et d'enfants		200
33.33	Subvention au « Königliches Männerquartett, Eupen »		120
33.34	Indemnités aux bibliothécaires et aux bibliothécaires adjoints (loi du 17 octobre 1921)		122
33.35	Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres aux bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921)		300
33.36	Subventions en faveur des sections locales et de la Fédération des Jeunesses musicales		50
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
43.01	Subvention exceptionnelle à la ville d'Eupen pour la création d'un établissement d'enseignement musical		1 000
	Total pour le chapitre III		4 032
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
Transferts de capitaux aux ménages.			
52.02	Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques et aux œuvres d'éducation populaire et d'art amateur		250
	Total pour le chapitre IV		250
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.		80
	Total pour le chapitre V		80
	Total pour la section II. — Affaires culturelles de langue allemande		8 200

(In duizendfranken.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
60	50	Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de letteren van Duitstalige Belgische auteurs (eventueel, met inbegrip van werken geschreven in het dialect): ontmoetingen, recitals, publikaties van bloemlezingen.	12.53
1 400	1 200	Lopende uitgaven in verband met de organisatie van opvoedende manifestaties, studiedagen, -weekends en -weken, cursussen en stages voor opleiding en volmaking, enquêtes op sociologisch en cultureel gebied en in verband met de realisatie van opnamen van muziekstukken en volksliederen en met de organisatie van tentoonstellingen.	12.54
2 425 (2)	1 881	Totaal voor § 2.	
3 258 (2)	2 657	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
1 600	1 400	Toelagen voor werking en kadervorming ten gunste van : 1. de verenigingen en initiatieven voor de jeugd; 2. de verenigingen en initiatieven voor de volksopleiding; 3. de verenigingen en initiatieven voor amateurstische kunstbeoefening.	33.30
240	240	Toelagen aan de musea en ten bate van activiteiten in verband met de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.	33.31
100	100	Toelagen aan jeugdclubhuizen en aan jeugd- en kinderateliers	33.32
120	100	Toelage aan het « Königliches Männerquartett, Eupen »	33.33
114	103	Vergoedingen voor de bibliothecarissen en de hulpbibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).	33.34
240	222	Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop aan de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	33.35
50	50	Toelagen voor de plaatselijke afdelingen en de federatie van jeugd en muziek	33.36
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.			
1 000	—	Buitengewone toelage aan de stad Eupen voor de oprichting van een instelling voor muziekonderwijs.	43.01
3 464	2 215	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
Vermogensoverdrachten aan gezinnen.			
198	150	Uitrustingstoelagen aan de openbare bibliotheken en aan de verenigingen voor volksopleiding en voor amateurstische kunstbeoefening.	52.02
198	150	Totaal voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
80	80	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	74.01
80	80	Totaal voor hoofdstuk V.	
7 000 (2)	5 102	Totaal voor Sectie II. — Duitstalige culturele zaken.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section III.

Relations culturelles internationales.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :

1. Relations culturelles internationales (<i>pour mémoire</i>)	(¹) —
Total pour le § 1	—

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :

1. Relations culturelles internationales (<i>pour mémoire</i>)	(²) —
---	--------------------

12.02 Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances (*pour mémoire*)(³) —

12.03 Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :

1. Relations culturelles internationales (<i>pour mémoire</i>)	(²) —
2. Propagande artistique (secteur français) (<i>pour mémoire</i>)	(²) —
3. Propagande artistique (secteur néerlandais) (<i>pour mémoire</i>)	(²) —

12.09 Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :

2. Propagande artistique (secteur français) (<i>pour mémoire</i>)	(²) —
3. Propagande artistique (secteur néerlandais) (<i>pour mémoire</i>)	(²) —

12.10 Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :

1. Relations culturelles internationales (<i>pour mémoire</i>)	(¹) —
---	--------------------

12.60 Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger :

1. Secteur commun	1 500
2. Secteur français (<i>pour mémoire</i>)	(²) —
3. Secteur néerlandais (<i>pour mémoire</i>)	(¹) —
	1 500

12.61 Frais de voyage à l'étranger de savants, de fonctionnaires, d'artistes et d'hommes de lettres, de responsables de mouvements de jeunesse et d'éducation populaire :

1. Secteur français (<i>pour mémoire</i>)	(²) —
2. Secteur néerlandais (<i>pour mémoire</i>)	(¹) —

(¹) Transféré au budget de la Culture néerlandaise.(²) Transféré au budget de la Culture française et au budget de la Culture néerlandaise.(³) Transféré au budget de la Culture française.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Sectie III.

Internationale culturele betrekkingen.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:

11.04

100	14
100	14

1. Internationale culturele betrekkingen (*pro memoria*).

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren):

12.01

400 (158)	145
--------------	-----

1. Internationale culturele betrekkingen (*pro memoria*).

Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies (*pro memoria*).

12.02

20	—
----	---

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen. — Publikaties door het Departement:

12.03

150	100
2 250	2 248
5 000	2 249
(647)	

1. Internationale culturele betrekkingen (*pro memoria*).
2. Kunstpropaganda (Franse sector) (*pro memoria*).
3. Kunstpropaganda (Nederlandse sector) (*pro memoria*).

Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen:

12.09

200	160
200	157

2. Kunstpropaganda (Franse sector) (*pro memoria*).
3. Kunstpropaganda (Nederlandse sector) (*pro memoria*).

Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):

12.10

110 (222)	110
--------------	-----

1. Internationale culturele betrekkingen (*pro memoria*).

Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland:

12.60

1 500	1 000
1 000	750
1 000	750

1. Gemeenschappelijke sector.
2. Franse sector (*pro memoria*).
3. Nederlandse sector (*pro memoria*).

Kosten voor het reizen naar het buitenland van geleerden, ambtenaren, kunstenaars en letterkundigen, jeugd- en volksopvoedingsleiders:

12.61

1 750	1 669
1 750	1 588

1. Franse sector (*pro memoria*).
2. Nederlandse sector (*pro memoria*).

(1) Overgedragen naar de begroting van Nederlandse Cultuur.

(2) Overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur en naar de begroting van Nederlandse Cultuur.

(3) Overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.62	Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger :		
	1. Secteur français (<i>pour mémoire</i>) ...	(¹) —	
	2. Secteur néerlandais (<i>pour mémoire</i>) ...	(²) —	
12.63	Dépenses courantes concernant l'UNESCO ...		2 000
12.64	Dépenses courantes relatives à la diffusion du film belge à l'étranger :		
	1. Secteur français (<i>pour mémoire</i>) ...	(³) —	
	2. Secteur néerlandais (<i>pour mémoire</i>) ...	(⁴) —	
12.65	Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'OTAN, l'OCDE, le BENELUX et les relations culturelles en général ...		(⁵) 7 399
	Total pour § 2 ...		10 899
	Total pour le chapitre I ...		10 899

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.40	Academia Belgica à Rome ...		3 250
33.41	Chaire belge à l'Université de Londres ...		45
33.42	Subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'OTAN, l'OCDE, le BENELUX et les relations culturelles en général ...		(¹) 1 500
33.43	Subventions aux Festivals et organisation des concerts et spectacles :		
	1. Secteur français (<i>pour mémoire</i>) ...	(²) —	
	2. Secteur néerlandais (<i>pour mémoire</i>) ...	(³) —	
33.44	Subventions aux théâtres, orchestres, ballets et groupements artistiques et culturels belges pour des tournées à l'étranger :		
	1. Secteur français (<i>pour mémoire</i>) ...	(⁴) —	
	2. Secteur néerlandais (<i>pour mémoire</i>) ...	(⁵) —	
33.45	Subventions aux fonds culturels ...		73 600
33.46	Fouilles et missions archéologiques à l'étranger (<i>pour mémoire</i>) ...		(⁶) —
33.47	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux ...		(⁷) 1 000
33.48	Subvention à P.A.S.B.L. « MUDRA » ...		4 500

Transferts de revenus à l'étranger.

34.11	Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches (<i>pour mémoire</i>) ...	(¹) —	
34.12	Contribution au Fonds européen de la Jeunesse (siège à Strasbourg) ...		2 000
34.13	Subventions et cotisations aux organisations internationales ...		615
34.14	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (siège à Bruxelles) ...		500
34.15	Organisation des Nations-Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris) ...		19 684

(¹) Voir article 33.11 de la section I, A.(²) Transféré au budget de la Culture française.(³) Transféré au budget de la Culture néerlandaise.(⁴) Transféré partiellement au budget de la Culture française.(⁵) Transféré au budget de la Culture française et au budget de la Culture néerlandaise.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland :	12.62
5 000	2 978	1. Franse sector (<i>pro memorie</i>).	
2 250	2 986	2. Nederlandse sector (<i>pro memorie</i>).	
1 700	1 198	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO.	12.63
		Lopende uitgaven aangaande de verspreiding van de Belgische film in het buitenland :	12.64
600	448	1. Franse sector (<i>pro memorie</i>).	
600	489	2. Nederlandse sector (<i>pro memorie</i>).	
3 900	4 881	Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de NAVO, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	12.65
29 380 (1 027)	23 906	Totaal voor § 2.	
29 480 (1 027)	23 920	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
3 250	3 000	« Academia Belgica » te Rome	33.40
45	42	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen	33.41
1 900	1 599	Toelagen betreffende de Raad van Europa, de NAVO, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42
		Toelagen aan Festivals en organisatie van concerten en vertoningen :	33.43
2 000	1 255	1. Franse sector (<i>pro memorie</i>).	
2 000	1 495	2. Nederlandse sector (<i>pro memorie</i>).	
		Toelagen aan de Belgische schouwburgen, orkesten, balletten, kunstgroepen en culturele verenigingen voor tournees in het buitenland :	33.44
2 500	1 844	1. Franse sector (<i>pro memorie</i>).	
2 500	1 890	2. Nederlandse sector (<i>pro memorie</i>).	
70 134	63 056	Toelagen aan de culturele fondsen	33.45
1 500	1 398	Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland (<i>pro memorie</i>)	33.46
1 000	697	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.	33.47
(¹) —	(¹) —	Toelage aan de V.Z.W. « MUDRA »	33.48
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
19 600	14 000	Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden (<i>pro memorie</i>) :	34.11
—	—	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd (zetel te Straatsburg)	34.12
615	461	Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties	34.13
500	400	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).	34.14
19 684	19 684	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs).	34.15

(¹) Zie artikel 33.11 van de sectie I, A.(²) Overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur.(³) Overgedragen naar de begroting van Nederlandse Cultuur.(⁴) Gedeeltelijk overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur.(⁵) Overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur en naar de begroting van Nederlandse Cultuur.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par linera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
34.16	Institut international du Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge (siège à Paris)		245
34.17	Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels (siège à Rome)		240
34.18	Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (siège à Genève)		507
34.19	Assemblée Mondiale de la Jeunesse (siège à Bruxelles)		500
34.20	Conseil européen des comités nationaux de Jeunesse (CENYC, siège à Bruxelles)		150
34.21	Subvention aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique		1 200
34.22	Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles) ...		4 365
34.23	Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde des monuments de Philae et de Boroboudour		500
34.24	Contribution belge à l'European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences (siège à Vienne)		100
	Total pour le chapitre III		114 501
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	2. Propagande artistique (secteur français) (<i>pour mémoire</i>)	(¹) —	
	3. Propagande artistique (secteur néerlandais) (<i>pour mémoire</i>)	(²) —	
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	2. Propagande artistique (<i>pour mémoire</i>)		—
	Total pour le chapitre V		—
	Total pour la Section III. — Relations culturelles internationales		125 400
Section IV.			
Organismes d'intérêt public.			
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie		151 600
41.02	Subvention à l'Orchestre national de Belgique		51 600
	Total pour le chapitre III		203 200
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
	Dépenses courantes des entreprises publiques.		
02.03	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion-Télévision Belge : services communs		1 479 400
	Total pour le chapitre VI		1 479 400
	Total pour la Section IV. — Organismes d'intérêt public		1 682 600
	Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires des Affaires culturelles communes.		2 051 200

⁽¹⁾ Transféré au budget de la Culture française.⁽²⁾ Transféré au budget de la Culture néerlandaise.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
245	165	Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs).	34.16
205	205	Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome).	34.17
507	375	Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire en kunstwerken (zetel te Genève)	34.18
500	315	Wereldvereniging voor de Jeugd (zetel te Brussel)	34.19
150	150	Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (CENYC, zetel te Brussel)	34.20
1 200	1 000	Toelagen aan de andere internationale jeugdinstituten die hun algemeen secretariaat in België hebben.	34.21
4 085	3 610	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).	34.22
500	500	Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne voor het redden van de monumenten van Philae en van Boroboedoe.	34.23
100	100	Belgische bijdrage aan de « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).	34.24
134 720	117 241	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
		Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
200	93	2. Kunstpropaganda (Franse sector) (<i>pro memorie</i>).	
200	100	3. Kunstpropaganda (Nederlandse sector) (<i>pro memorie</i>).	
		Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04
(200)	—	2. Kunstpropaganda (<i>pro memorie</i>).	
400 (200)	193	Totaal voor hoofdstuk V.	
164 600 (1 227)	141 354	Totaal voor Sectie III. — Internationale culturele betrekkingen.	
Sectie IV.			
Instellingen van openbaar nut.			
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
116 000 (4 000)	106 000	Toelage aan de Koninklijke Muntchouwborg	41.01
42 000	38 000	Toelage aan het Nationaal Orkest van België	41.02
158 000 (4 000)	144 000	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSEN.			
		Lopende uitgaven van overheidsbedrijven.	
1 187 495	1 207 625	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : gemeenschappelijke diensten.	02.03
1 187 495	1 207 625	Totaal voor hoofdstuk VI.	
1 345 495 (4 000)	1 351 625	Totaal voor Sectie IV. — Instellingen van openbaar nut.	
1 729 105 (6 185)	1 700 744 (4 511)	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.	

(1) Overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur.

(2) Overgedragen naar de begroting van Nederlandse Cultuur.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1971 — Vastleggingen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01	Théâtre royal de la Monnaie: construction d'un nouveau jeu d'orgue électrique (2 ^e tranche)	—	—	—	—
Total pour le chapitre III		—	—	—	—

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

81.01	Radiodiffusion-Télévision Belge :				
	a) Dotation au Fonds d'investissements pour le nouveau com- plexe (10 ^e tranche)	—	—	—	—
	b) Plan d'urgence	—	—	—	—
81.02	Subvention exceptionnelle au Théâtre royal de la Monnaie	—	—	—	—
Total pour le chapitre V		—	—	—	—
Total pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires du budget des Affaires culturelles communes.		—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnancement 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1972			
Ordonnancement 1971	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Aangepaste kredieten 1972	Nieuwe machtigingen 1973		
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	2 000	3 000	Koninklijke Muntschouwburg: bouw van een nieuw elektrisch lichtorgel (2 ^{de} schijf).	61.01
—	—	2 000	3 000	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

				Belgische Radio en Televisie:	81.01
250 000	—	366 000	466 000	a) Dotatie aan het Investeringsfonds voor het nieuwe gebouwen-complex (10 ^e gedeelte).	
16 008	—	—	—	b) Urgentieprogramma.	
2 300	—	—	—	Buitengewone toelage aan de Koninklijke Muntschouwburg	81.02
268 308	—	366 000	466 000	Totaal voor hoofdstuk V.	
268 308	—	368 000	469 000	Totaal voor Titel II. — Buitengewone uitgaven van de begroting voor Gemeenschappelijke Culturele Zaken.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 — Enseignement artistique :		
			<i>Soldes</i>	1	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses</i>		
			Totaux pour le chapitre I	1	

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	3	A	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924) :		
			<i>Soldes</i>	250	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (budget ordinaire) :		
			— article 41.01 de la section I, A, du budget des Affaires culturelles communes		350
			— article 41.01 de la section IV, A, du budget des Affaires culturelles de la Communauté Culturelle française, Secteur Culture française		50
			— article 41.02 de la section III des Affaires culturelles de la Communauté Culturelle néerlandaise, Secteur Culture néerlandaise		875
			— particulières :		
			— non patrimoniales		500
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
660	4	A	Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963) :		
			<i>Soldes</i>	5 000	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire :		
			— article 41.01 de la section III du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française, Secteur culture française.		20 000
			— article 41.01 de la section II du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise, Secteur Culture néerlandaise		20 000
			— particulières :		
			— non patrimoniales		99 000
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
660	5	A	Conseil de l'Europe. — Conseil de la coopération culturelle. — Exposition sur les universités européennes :		
			<i>Soldes</i>		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrich- 600 2 A
tingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden —
Kunstonderwijs :

1

Saldo's.

Ontvangsten

Uitgaven.

1

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924) : 660 3 A

525

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (gewone begroting) :

— artikel 41.01 van de sectie I, A, van de begroting van de Gemeen-
schappelijke Culturele Zaken.— artikel 41.01 van de sectie IV, A, van de begroting van de Cultu-
rele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap, Sector Franse
Cultuur.— artikel 41.02 van de sectie III van de begroting van de Culturele
Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap, Sector Neder-
landse Cultuur.

— bijzondere :

— niet-patrimoniale.

Uitgaven :

1 500

— niet-patrimoniale.

Nationaal Sportfonds (wet van 26 juli 1923) : 660 4 A

5 000

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong :

— artikel 41.01, sectie III, van de begroting van de Culturele Zaken
van de Franse Cultuurgemeenschap, Sector Franse Cultuur.— artikel 41.01, sectie II, van de begroting van de Culturele Zaken
van de Nederlandse Cultuurgemeenschap, Sector Nederlandse
Cultuur.

— bijzondere :

— niet-patrimoniale.

Uitgaven :

139 000

— niet-patrimoniale.

Raad van Europa. — Raad van de Culturele samenwerking. — Tentoonstel- 660 5 A
ling over de Europese universiteiten :

—

Saldo's.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLÉS	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	6	C	Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public, soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		240
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Total pour le chapitre III	5 250	141 015
			Total pour la section I	5 251	141 015

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	A	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920) :		
			<i>Soldes</i>	5 070	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 74.80, 74.81, section I, B et art. 41.01, section I, A, du budget ordinaire)		3 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— patrimoniales		
700	2	A	Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924) :		
			<i>Soldes</i>	1 500	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 74.80, section I, B et art. 41.01, section I, A, du budget ordinaire)		2 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— patrimoniales		
700	5	A	Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres :		
			<i>Soldes</i>	31 047	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 74.82, section I, A, du budget ordinaire)		610
			<i>Dépenses :</i>		
			— patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------------	---------	---------	--------------------------

Ontvangsten :

- bijzondere :
- niet-patrimoniale.

Uitgaven :

- niet-patrimoniale.

Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-uitgaven van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954 :

660 6 C

*Saldo's.**Ontvangsten :*

- bijzondere :
- niet-patrimoniale.

Uitgaven :

- niet-patrimoniale.

240	
140 740	5 525
140 740	5 526

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor sectie I.

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920) :

700 1 A

4 070

*Saldo's.**Ontvangsten :*

- van budgettaire oorsprong (art. 74.80, 74.81, sectie I, B, en art. 41.01, sectie I, A, van de gewone begroting).

Uitgaven :

- patrimoniale.

4 000

Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Halle-poort (koninklijk besluit van 7 juli 1924) :

700 2 A

2 000

*Saldo's.**Ontvangsten :*

- van budgettaire oorsprong (art. 74.80, sectie I, B, en art. 41.01, sectie I, A, van de gewone begroting).

Uitgaven :

- patrimoniale.

1 500

Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren :

700 5 A

28 657

*Saldo's.**Ontvangsten :*

- van budgettaire oorsprong (art. 74.82, sectie I, A, van de gewone begroting).

Uitgaven :

- patrimoniale.

3 000

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	8	A	Fonds des Fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger :		
			<i>Soldes</i>	135	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	9	A	Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 24 juin 1948) :		
			<i>Soldes</i>	12 500	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		1 800
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Fonds pour les relations culturelles :		
			(Les avances de fonds mises à la disposition des comptables extraordinaires des Fonds culturels repris sous les articles 700.11.A à 700.44.A, peuvent supporter le paiement des dépenses de toute nature et quel qu'en soit le montant. Chacun de ces Fonds est alimenté par une subvention budgétaire annuelle, des dons et legs, des recettes provenant des manifestations culturelles organisées en vue du rapprochement culturel entre les pays et les produits des revenus des biens meubles et immeubles que les Fonds pourraient acquérir.)		
700	11	A	Fonds culturel belgo-néerlandais (arrêté du Régent du 27 décembre 1948) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		11 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	12	A	Fonds culturel franco-belge (arrêté du Régent du 1 ^{er} juillet 1946) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		11 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	13	A	Fonds culturel anglo-belge (arrêté du Régent du 20 octobre 1946) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	14	A	Fonds culturel belgo-tchécoslovaque (arrêté du Régent du 30 décembre 1947) :		
			<i>Soldes</i>	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Fonds der Opdelvingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland :	700	8	A
	135	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948) :	700	9	A
	12 800	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
1 500		— niet-patrimoniale.			
		Fondsen voor de culturele betrekkingen :			
		(De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de buitengewone rekenplichtigen voor de Culturele Fondsen ondergebracht onder de artikelen 700.11.A tot 700.44.A, mogen de betaling der allerhande uitgaven dragen hoeveel deze ook mogen belopen. Ieder van deze fondsen wordt gestrijfd door een jaardijkse begrotingstoelage, door giften en legaten, door ontvangsten voortkomend van culturele manifestaties ingericht met het oog op de culturele toenadering tussen de landen en door de opbrengst van de roerende en onroerende goederen welke de Fondsen mochten verwerven.)			
		Belgisch-Nederlands Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 27 december 1948) :	700	11	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
11 000		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Frans Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 1 juli 1946) :	700	12	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
11 000		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Engels Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 oktober 1946) :	700	13	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
2 000		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Tsjechoslovaaks Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 30 december 1947) :	700	14	A
	—	Saldo's.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales ...		
700	15	A	Fonds culturel belgo-norvégien (arrêté du Régent du 14 octobre 1948) :		
			<i>Soldes</i> ...	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		800
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales ...		
700	16	A	Fonds culturel belgo-luxembourgeois (arrêté du Régent du 4 octobre 1948) :		
			<i>Soldes</i> ...	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales ...		
700	17	A	Fonds culturel belgo-italien (arrêté du Régent du 20 décembre 1948) :		
			<i>Soldes</i> ...	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales ...		
700	18	A	Fonds culturel belgo-R.A.U. (arrêté royal du 7 décembre 1951) :		
			<i>Soldes</i> ...	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 700
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales ...		
700	19	A	Fonds culturel belgo-autrichien (arrêté royal du 1 ^{er} décembre 1952) :		
			<i>Soldes</i> ...	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 300
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales ...		
700	20	A	Fonds culturel belgo-sud-africain (arrêté royal du 22 octobre 1954) :		
			<i>Soldes</i> ...	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales ...		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		<i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). <i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
1 000		Belgisch-Noors Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 14 oktober 1948) :	700	15	A
	—	Saldo's.			
		<i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). <i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale :			
800		Belgisch-Luxemburgs Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 4 oktober 1948) :	700	16	A
	—	Saldo's.			
		<i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). <i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
2 000		Belgisch-Italiaans Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 december 1948) :	700	17	A
	—	Saldo's.			
		<i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). <i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
2 000		Belgisch-V.A.R. Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 7 december 1951) :	700	18	A
	—	Saldo's.			
		<i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). <i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
1 700		Belgisch-Oostenrijks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 1 december 1952) :	700	19	A
	—	Saldo's.			
		<i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). <i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
2 300		Belgisch-Zuid-Afrikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 22 oktober 1954) :	700	20	A
	—	Saldo's.			
		<i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). <i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
1 000					

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	21	A	Fonds culturel belgo-hellénique (arrêté royal du 15 décembre 1954) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	22	A	Fonds culturel belgo-portugais (arrêté royal du 15 décembre 1956) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ..		500
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	23	A	Fonds culturel belgo-danois (arrêté royal du 31 décembre 1957) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		800
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	24	A	Fonds culturel germano-belge (arrêté royal du 27 décembre 1956) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		7 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	25	A	Fonds culturel belgo-yougoslave (arrêté royal du 20 mars 1957) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 500
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	26	A	Fonds culturel belgo-turc (arrêté royal du 18 mars 1959) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		3 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	27	A	Fonds culturel belgo-polonais (arrêté royal du 13 mai 1964) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Belgisch-Grieks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 december 1954) :	700	21	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
1 000		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Portugees Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 december 1956) :	700	22	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
500		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Deens Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 31 december 1957) :	700	23	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
800		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Duits Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 27 december 1956) :	700	24	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
7 000		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Joegoslavisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 20 maart 1957) :	700	25	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
1 500		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Turks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959) :	700	26	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
3 000		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Pools Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964) :	700	27	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
2 000		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	28	A	Fonds culturel belgo-espagnol (arrêté royal du 18 mars 1959) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	29	A	Fonds culturel belgo-soviétique (arrêté royal du 15 octobre 1959) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	30	A	Fonds culturel belgo-brésilien (arrêté royal du 13 septembre 1960) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	31	A	Fonds culturel belgo-iranien (arrêté royal du 13 septembre 1960) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	32	A	Fonds culturel belgo-vénézuélien (arrêté royal du 28 décembre 1962) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		500
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	33	A	Fonds culturel belgo-tunisien (arrêté royal du 27 décembre 1962) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
			Belgisch-Spaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959) :	700	28	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
1 000			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Sovjetrussisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 oktober 1959) :	700	29	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
2 000			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Braziliaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960) :	700	30	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
1 000			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Iraans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960) :	700	31	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
1 000			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Venezolaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 28 december 1962) :	700	32	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
500			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Tunesisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 27 december 1962) :	700	33	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
2 000			— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	34	A	Fonds culturel belgo-pakistanaï (arrêté royal du 28 janvier 1964) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 500
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	35	A	Fonds culturel belgo-américain (arrêté royal du 13 mai 1964) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	36	A	Fonds culturel belgo-roumain (arrêté royal du 13 mai 1964) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		800
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	37	A	Fonds culturel belgo-suédois (arrêté royal du 6 décembre 1965) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		800
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	38	A	Fonds culturel belgo-mexicain (arrêté royal du 16 mars 1965) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ..		1 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	39	A	Fonds culturel belgo-argentin (arrêté royal du 13 juin 1966) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ..		1 500
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
700	40	A	Fonds culturel belgo-hongrois (arrêté royal du 16 février 1966) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 400
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
			Belgisch-Pakistaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 28 januari 1964) :	700	34	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
1 500			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Amerikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964) :	700	35	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
2 000			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Romeens Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964) :	700	36	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
800			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Zweeds Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 6 december 1965) :	700	37	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
800			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Mexicaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 16 maart 1965) :	700	38	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
1 000			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Argentijns Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 juni 1966) :	700	39	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
1 500			— niet-patrimoniale.			
			Belgisch-Hongaars Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 16 februari 1966) :	700	40	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
1 400			— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	41	A	Fonds culturel belgo-algérien :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
700	42	A	Fonds culturel belgo-canadien :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		2 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
700	43	A	Fonds culturel belgo-bulgare :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		900
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
700	44	A	Fonds culturel belgo-israélien :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) ...		1 600
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
Totaux pour le chapitre I				50 252	81 010
Totaux pour la section II				50 252	81 010
Totaux pour le Titre IV — Section particulière du budget des Affaires culturelles communes				55 503	222 025

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles,
L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Culture française,
P. FALIZE.

Le Ministre de la Culture néerlandaise
et des Affaires flamandes,
J. CHABERT.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
A. HUMBLET.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 9 mars 1973.

BAUDOUIN.

(In duizendtrallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Belgisch-Algerijns Cultureel Fonds :	700	41	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
2 000		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Canadees Cultureel Fonds :	700	42	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
2 000		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Bulgaars Cultureel Fonds :	700	43	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
900		— niet-patrimoniale.			
		Belgisch-Israëliisch Cultureel Fonds :	700	44	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
1 600		— niet-patrimoniale.			
83 600	47 662	Totalen voor hoofdstuk I.			
83 600	47 662	Totalen voor sectie II.			
224 340	53 188	Totalen voor Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.			

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast
met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen,
L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Franse Cultuur,
P. FALIZE.

De Minister van Nederlandse Cultuur
en Vlaamse Aangelegenheden,
J. CHABERT.

De Staatssecretaris voor Begroting,
A. HUMBLET.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 9 maart 1973.

BOUDEWIJN.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Institutions communes de la capitale.

A. — Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire, accidenté en service).

11.03.5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque.

1973	1972	1971
7 322 000	4 321 000	4 500 000

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad.

A. — Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.

1973	1972	1971
7 322 000	4 321 000	4 500 000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	6 425 014	3 811 358	3 991 619	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	370 000	270 000	285 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	278 325	136 000	141 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	4 036 021	2 566 738	2 374 229	Barèmebezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	244 916	11 286	12 759	Bevorderingen in graad en weldeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	394 317	—	330 012	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	372 102	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	538 825	1 065 660	1 018 875	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	67 500	75 000	75 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	107 366	42 666	49 590	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	18 204	50 008	44 510	Verhoging index.
Allocation de programmation . . .	—	—	86 644	Programmatietoelage.
Revalorisation	645 763	—	—	Revalorisatie.
Totaux F	6 425 014	3 811 358	3 991 619	Totalen.
112 Allocations directes F	618 661	338 553	388 150	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	268 074	120 209	125 940	Verlofgeld.
Allocations familiales	307 986	118 224	127 980	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	—	20 000	20 000	Gebortetoelage.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	30 000	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	15 000	15 000	Vergoedingen voor arbeidsongeval-len.
Majoration index	42 601	65 120	69 230	Verhoging index.
Totaux F	618 661	338 533	388 150	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	278 325	170 883	119 876	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	7 322 000	4 320 794	4 499 645	Algemene totalen.
Arrondi à F	7 322 000	4 321 000	4 500 000	Afgerond op.

Augmentation de 3 001 000 francs.

Index, revalorisation et recrutement dans les limites des cadres.

Vermeerdering met 3 001 000 frank.

Index, revalorisatie en aanwervingen binnen de perken van de kaders.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

12.01.5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

12.01.5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500 000	330 000	200 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 170 000 francs.

Frais de route et de séjour pour les restaurateurs invités pour procéder à l'examen des instruments du musée instrumental : 15 000 francs.

Prestations de tiers : 210 000 francs.

Rémunération d'experts travaillant aux archives centrales de l'orgue : 137 500 francs.

Visites guidées dans le Musée instrumental : 137 500 francs.

Vermeerdering met 170 000 frank.

Reis- en presentiegelden voor de restaurateurs die uitgenodigd worden met het oog op het nazicht van de instrumenten van het instrumentenmuseum : 15 000 frank.

Prestaties van derden : 210 000 frank.

Bezoldiging van deskundigen voor hun medewerking aan de centrale archieven van het orgel : 137 500 frank.

Geleide bezoeken aan het Instrumentenmuseum : 137 500 frank.

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 032 000	2 331 000 (79 299)	2 785 000	Algemene werkingskosten 121

	1973	1972	1971	
12.02.2. Commission royale des Monuments et des Sites.	550 000	550 000 (58 162)	550 000	12.02.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
12.02.5. Conservatoire de musique de l'Etat.	1 000 000	700 000 (21 137)	635 000	12.02.5. Rijksmuziekconservatorium.
12.02.6. Palais des Congrès	1 482 000	1 081 000	1 600 000	12.02.6. Congressenpaleis.

SERVICES DIENSTEN	Eau, vapeur Water, stoom	Gaz et électricité Gas en elektriciteit	Corres- pondance Brief- wisseling	Télé- grammes, téléphone Tele- grammen, telefoon	Transports Vervoer	Autres dépenses Andere uitgaven	Totaux Totalen
12.02.2. Commission royale des Monuments et des Sites. — Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen ... F	—	—	—	175 000	—	375 000	550 000
12.02.5. Conservatoires de musique de l'Etat. — Rijksmuziekconservatoria	210 000	300 000	140 000	180 000	150 000	20 000	1 000 000
12.02.6. Palais des Congrès. — Congressenpaleis ..	131 000	1 125 000	6 000	220 000	—	—	1 482 000
Totaux. — Totalen F	341 000	1 425 000	146 000	575 000	150 000	395 000	3 032 000

12.02.2. Statu quo.

12.02.5. Augmentation de 300 000 francs.
Accroissement normal des frais de fonctionnement.12.02.6. Augmentation de 401 000 francs.
Accroissement des activités.

12.02.2. Status-quo.

12.02.5. Vermeerdering met 300 000 frank.
Normale groei van de werkingskosten.12.02.6. Vermeerdering met 401 000 frank.
Uitbreiding van de activiteiten.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 116 000	6 121 000 (435 355)	6 011 000	Algemene werkingskosten 121

	1973	1972	1971	
12.03.2. Commission royale des Monuments et des Sites (pour mémoire).	—	— (103 633)	435 000	12.03.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (pro memorie).
12.03.5. Conservatoire de musique de l'Etat.	2 176 000	1 621 000	1 576 000	12.03.5. Rijksmuziekconservatorium.
12.03.6. Palais des Congrès	6 940 000	4 500 000 (331 722)	4 000 000	12.03.6. Congressenpaleis.

	12.03.5. Conservatoires de musique de l'Etat — Rijksmuziek- conservatoria	12.03.6. Palais des Congrès — Congressenpaleis
a) Locaux, mobilier et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair en machines : onderhoud</i> F	841 000	6 469 300
b) Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	35 000	49 000
c) Impressions. — <i>Drukwerken</i>	30 000	2 500
d) Reliures. — <i>Inbindingen</i>	32 000	—
e) Matériel. — <i>Materieel</i>	70 000	204 600
f) Journaux, publications : achat et abonnement. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	75 000	15 000
g) Achat d'ouvrages, de disques et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken, platen en toetredingen met administratief belang</i>	511 000	—
h) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	75 000	106 600
i) Publications par le Département. — <i>Publikaties door het Departement uitgegeven</i>	330 000	—
j) Matières premières et produits de consommation. — <i>Grondstoffen en verbruiksartikelen</i>	177 000	60 000
k) Affiliation à l'Association internationale des Palais des Congrès. — <i>Toetreding tot de Internationale Associatie der Congressenpaleizen</i>	—	33 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 176 000	6 940 000

12.03.5. Augmentation de 555 000 francs.

Accroissement des frais d'entretien.

12.03.6. Augmentation de 2 440 000 francs.

Accroissement du nombre des réunions; augmentation exceptionnelle pour l'entretien de l'installation thermique.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.5. Conservatoire de musique de l'Etat.

12.03.5. Vermeerdering met 555 000 frank.

Toename van de verbruikskosten.

Vermeerdering met 2 440 000 frank.

Toename van het aantal vergaderingen; buitengewone uitgaven voor het onderhoud van de thermische installaties.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.5. Rijksmuziekconservatorium.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	565 000	240 000	400 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 325 000 francs.

Frais de chauffage nouveaux locaux.

Vermeerdering met 325 000 frank.

Verwarmingskosten voor nieuwe lokalen.

Art. 12.07. — *Habille ment fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	228 000	213 000	180 000	Algemene werkingskosten 121

	1973	1972	1971	
12.07.5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque.	30 000	24 000	—	12.07.5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.
12.07.6. Palais des Congrès	198 000	189 000	180 000	12.07.6. Congressenpaleis.

12.07.5. Augmentation de 6 000 francs.

Renouvellement des uniformes des surveillants.

12.07.5. Vermeerdering met 6 000 frank.

Vernieuwing der uniformen der bewakers.

12.07.6. Augmentation de 9 000 francs.
Renouvellement normal des uniformes.

12.07.6. Vermeerdering met 9 000 frank.
Normale vernieuwing der uniformen.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.08.2. Commission royale des Monuments et des Sites (*pour mémoire*).

12.08.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (*pro memorie*).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	10 000	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechanges) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.6. Palais des Congrès.

12.09.6. Congressenpaleis.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	120 000	120 000	100 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation	F	49 000
Frais d'entretien	F	61 000
Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques .	F	10 000

Status-quo.

Samenstelling van het krediet :

Verbruikskosten	F	49 000
Onderhoudskosten	F	61 000
Aankoop van gereedschapsmaterieel en banden. ...	F	10 000

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	251 000	149 000 (8 140)	114 000	Algemene werkingskosten 121

	1973	1972	1971	
12.10.5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque.	89 000	59 000 (8 140)	39 000	12.10.5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.
12.10.6. Palais des Congrès	162 000	90 000	75 000	12.10.6. Congressenpaleis.

12.10.5. Augmentation de 30 000 francs.

Frais de déplacement pour l'établissement d'un inventaire d'instruments en Belgique.

12.10.5. Vermeerdering met 30 000 frank.

Verplaatsingskosten voor het opmaken van een inventaris der muziekinstrumenten in België.

12.10.6. Augmentation de 72 000 francs.

Frais de séjour et de déplacement.

12.10.6. Vermeerdering met 72 000 frank.

Reis- en verblijfskosten.

SERVICES DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
12.10.5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et biblio- thèque. — <i>Rijksmuziekconserva- torium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek</i> F	15 000	—	69 000	5 000	—	89 000
12.10.6. Palais des Congrès. — <i>Congressen- paleis</i>	6 000	—	60 000	96 000	—	162 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	21 000	—	129 000	101 000	—	251 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	83 000	5 000	5 000	Algemene werkingskosten 121

	1973	1972	1971	
12.11.5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque.	78 000	—	—	12.11.5. Rijksmuziekconservatorium. — In- strumentenmuseum en biblio- theek.
12.11.6. Palais des congrès	5 000	5 000	5 000	12.11.6. Congressenpaleis.

12.11.5. Augmentation de 78 000 francs.

Formation de guides, collaborateurs, cours sur la conservation et la restauration des orgues classées.

12.11.6. Statu quo.

12.11.5. Vermeerdering met 78 000 frank.

Opleiding van de gidsen en medewerkers, cursussen over de bewaring en de restauratie van de geklasseerde orgels.

12.11.6. Status-quo.

Art. 12.13. — *Loyers des biens immobiliers des divers services du
Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus
à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété
de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts
à la Régie des Bâtiments.*

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende
diensten van het Departement met inbegrip van de aan de Regie der
Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. —
Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd,
met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der
Gebouwen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	460 000	50 000	—	Algemene werkingskosten 121

12.13.5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque.

Augmentation de 410 000 francs.

Occupation de trois nouveaux locaux pour exposer 4 600 instruments.

12.13.5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.

Vermeerdering met 410 000 frank.

In gebruik nemen van drie nieuwe lokalen voor het tentoonstellen van 4 600 instrumenten.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 100 000	2 000 000	1 900 000	Algemene werkingskosten 121

	1973	1972	1971	
12.14.2. Commission royale des Monuments et des Sites (<i>pour mémoire</i>).	—	—	150 000	12.14.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (<i>pro memorie</i>).
12.14.5. Conservatoire de musique de l'Etat.	600 000	500 000	500 000	12.14.5. Rijksmuziekconservatorium.
12.14.6. Palais des Congrès	1 500 000	1 500 000	1 250 000	12.14.6. Congressenpaleis.

12.14.5. Augmentation de 100 000 francs.
Aménagement de trois nouveaux locaux.
12.14.6. Statu quo.

12.14.5. Vermeerdering met 100 000 frank.
Geschiktmaking van drie nieuwe lokalen.
12.14.6. Status-quo.

Art. 12.22. — *Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration.*

Art. 12.22. — *Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	850 000	700 000	525 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 150 000 francs.
Restauration des grandes orgues.

Vermeerdering met 150 000 frank.
Restauratie van het grote orgel.

Art. 12.23. — *Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires.*

Art. 12.23. — *Rijksmusea : uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	900 000	900 000	450 000	Specifieke aankopen 123
Statu quo.				Status-quo.

Art. 12.25. — *Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale.*

Art. 12.25. — *Inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	225 000	50 000	225 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 175 000 francs.
Frais d'organisation de deux concours.

Vermeerdering met 175 000 frank.
Inrichtingskosten van twee wedstrijden.

Art. 12.26. — *Publicité et « Public relations ».*

Art. 12.26. — *Publiciteit en « Public relations ».*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	336 000	286 000	330 000	Specifieke aankopen 123

	1973	1972	1971	
12.26.5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque.	205 000	155 000	205 000	12.26.5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.
12.26.6. Palais des Congrès	131 000	131 000	125 000	12.26.6. Congressenpaleis.

12.26.5. Augmentation de 50 000 francs.

Croissance normale.

12.26.6. Statu quo.

12.26.5. Vermeerdering met 50 000 frank.

Normale groei.

12.26.6. Status-quo.

Art. 12.27. — *Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature.*

Art. 12.27. — *Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	500 000	500 000	400 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public.*

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	600 000	600 000	800 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement.*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	150 000	150 000	150 000	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.02. — *Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».*Art. 33.02. — *Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	3 000 000	3 000 000	3 000 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.03. — *Subventions aux associations de concerts.*Art. 33.03. — *Toelagen aan concertverenigingen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	3 000 000	3 000 000	3 500 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.04. — *Subventions aux Jeunesses Musicales.*Art. 33.04. — *Toelagen voor Jeugd en Muziek.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	3 000 000	3 000 000	2 400 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332
	1973	1972	1971	
33.04.1. Fédération nationale des « Jeunes-musicales » de Belgique.	1 500 000	1 500 000	1 250 000	33.04.1. Nationale Federatie « Jeugd en Muziek » van België.
33.04.2. « Jeunesses musicales » de Bruxelles.	1 500 000	1 500 000	1 150 000	33.04.2. « Jeugd en Muziek » van Brussel.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.05. — *Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM).*Art. 33.05. — *Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie (CEBEDEM).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	2 100 000	1 700 000	1 400 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 400 000 francs.

Charges nouvelles suite à l'occupation de nouveaux locaux.

Vermeerdering met 400 000 frank.

Nieuwe lasten voortvloeiend uit de huur van nieuwe lokalen.

Art. 33.06. — *Prix de Rome.*Art. 33.06. — *Prijs van Rome.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	90 000	90 000	90 000	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.07. — *Prix triennal de la Gravure (pour mémoire).*Art. 33.07. — *Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst (pro memorie).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	—	75 000	—	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Diminution de 75 000 francs.

Prix triennal.

Vermindering met 75 000 frank.

Driejaarlijkse prijs.

Art. 33.08. — *Prix quinquennal de couronnement de carrière.*Art. 33.08. — *Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	200 000	200 000	200 000	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.09. — *Subvention au Musée du Cinéma.*Art. 33.09. — *Toelage aan het Museum van de Film.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	2 500 000	2 500 000	2 000 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.10. — *Subvention au Palais des Beaux-Arts.*Art. 33.10. — *Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	8 000 000	22 382 000	15 000 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Diminution de 14 382 000 francs.

La subvention de 1972 comprenait une tranche exceptionnelle de 18 382 000 francs pour l'apurement du déficit cumulé.

Vermindering met 14 382 000 frank.

De toelage van 1972 omvat tevens een buitengewone toelage van 18 382 000 frank voor de aanzuivering van het gecumuleerd deficit.

Art. 33.11. — *Subvention à l'A.S.B.L. « MUDRA ».*Art. 33.11. — *Toelage aan de V.Z.W. « MUDRA ».*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	—	4 500 000	4 500 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Transfert à la section III, article 33.48.

Overdracht naar sectie III, artikel 33.48.

Art. 33.12. — *Subvention au Patrimoine des Musées royaux d'Art et d'Histoire.*Art. 33.12. — *Toelage aan het Patrimonium van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	500 000	500 000	500 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.13. — *Subvention à la Cinémathèque de Belgique.*Art. 33.13. — *Toelage aan de Cinematheek van België.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	10 000 000	10 000 000	10 000 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.Art. 41.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.*Art. 41.01. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris dans la section particulière.	350 000	350 000	275 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.01. — *Restauration de monuments et d'édifices privés classés (loi du 7 août 1931).*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.01. — *Herstelling van geclasseerde monumenten en gebouwen in privébezit (wet van 7 augustus 1931).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
522 Autres transferts de capitaux aux ménages.	350 000	—	2 000 000	Andere vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Augmentation de 350 000 francs.

Crédit rétabli au niveau de 1972.

Vermeerdering met 350 000 frank.

Krediet gebracht op peil van 1972.

CHAPITRE V.
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	3 680 000	3 840 000 (41 118)	2 015 000	Aankoop van ander materieel 742

	1973	1972	1971	
74.01.1. Musées de l'Etat (<i>pour mémoire</i>).	—	—	15 000	74.01.1. Rijksmusea (<i>pro memorie</i>).
74.01.2. Commission royale des Monuments et des Sites (<i>pour mémoire</i>).	—	—	200 000	74.01.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (<i>pro memorie</i>).
74.01.5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque.	2 180 000	1 000 000	1 000 000	74.01.5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.
74.01.6. Palais des Congrès	1 500 000	2 840 000 (41 118)	800 000	74.01.6. Congressenpaleis.
74.01.7. Service national de la Jeunesse (<i>pour mémoire</i>).	—	—	— (4 511 000)	74.01.7. Nationale Dienst voor de Jeugd (<i>pro memorie</i>).

74.01.5. Augmentation de 1 180 000 francs.
Machines, mobilier, matériel pour trois nouveaux locaux.
74.01.6. Diminution de 1 340 000 francs.
Remplacement de tables.

74.01.5. Vermeerdering met 1 180 000 frank.
Machines, meubilair, materieel voor drie nieuwe lokalen.
74.01.6. Vermindering met 1 340 000 frank.
Vervanging van de tafels.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre* (*pour mémoire*).

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land* (*pro memorie*).

74.04.6. Palais des Congrès.

74.04.6. Congressenpaleis.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport. F	—	150 000	—	Aankoop vervoermaterieel 741

Diminution de 150 000 francs.

Vermindering met 150 000 frank.

Art. 74.80. — *Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments de musique historiques, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental.*

Art. 74.80. — *Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : aankoop van historische muziekinstrumenten, van documenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	1 200 000	600 000	855 000	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 600 000 francs.
Crédit ajusté à l'augmentation des prix des instruments.

Vermeerdering met 600 000 frank.
Krediet aangepast aan de prijsverhoging van de instrumenten.

Art. 74.82. — *Direction générale des Arts et des Lettres : achat d'œuvres d'art importantes (8^e tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur plusieurs années budgétaires)* (*pour mémoire*).

Art. 74.82. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke kunstwerken (8^e gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen te verdelen over verschillende begrotingsjaren)* (*pro memorie*).

(Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au Titre IV — Section particulière.

(Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op Titel IV — Afzonderlijke Sectie.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	—	610 000	8 465 000	Aankoop van ander materieel 742

Diminution de 610 000 francs.

Le disponible du crédit du fonds spécial est momentanément suffisant.

Vermindering met 610 000 frank.

Het beschikbaar krediet op het speciaal fonds is voor het ogenblik toereikend.

Art. 74.83. — *Effigies royales.*Art. 74.83. — *Koninklijke Borstbeelden.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	20 000	20 000	100 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

B. — Crédits pour activités scientifiques.

B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire, accidenté en service).*

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

1973	1972	1971
97 706 000	76 026 000	70 162 000

1973	1972	1971
97 706 000	76 026 000	70 162 000

11.03.1. Musées de l'Etat.

11.03.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	85 455 274	67 740 319	64 297 383	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	3 978 160	3 478 325	3 359 690	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	3 421 680	3 124 322	3 050 237	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	64 954 325	43 533 386	43 754 307	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentation barémiques.	735 643	1 256 829	1 831 144	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	2 621 382	1 196 987	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	2 692 710	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—404 300	—305 946	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	178 396	Tot beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	7 391 523	19 372 733	16 003 171	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	517 000	345 214	329 806	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2 241 519	1 608 950	935 845	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	287 161	830 520	442 978	Verhoging index.
Allocation de programmation	4 014 011	—	1 127 682	Programmatietoelage.
Totaux F	85 455 274	67 740 319	64 297 383	Totalen.
112 Allocations directes F	7 698 825	4 890 459	2 473 124	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	4 120 386	1 781 127	1 593 340	Verlofgeld.
Allocations familiales	3 141 046	2 181 988	858 326	Kinderbijslagen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Allocation de naissance	60 000	—	—	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	20 000	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	337 393	927 344	21 458	Verhoging index.
Totaux F	7 698 825	4 890 459	2 473 124	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales F	4 551 774	3 395 000	3 391 480	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	97 705 873	76 025 778	70 161 987	Algemene totalen.
Arrondi à F	97 706 000	76 026 000	70 162 000	Afgerond op.

Augmentation de 21 680 095 francs.

Majoration index et allocations de programmation.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

11.04.1. Musées de l'Etat.

Vermeerdering met 21 680 095 frank.

Verhoging index en programmatietoelage.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 637 000	1 521 000	1 302 000	Eigenlijk loon 111

Augmentation de 116 000 francs.

Augmentation de prestations du personnel de surveillance.

Décomposition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire F	830 000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	650 000
Institut royal du Patrimoine artistique	157 000
F	1 637 000

Vermeerdering met 116 000 frank.

Uitbreiding van de prestaties van het bewakingspersoneel.

Samenstelling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ... F	830 000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België. F	650 000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ... F	157 000
F	1 637 000

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

12.01.1. Musées de l'Etat.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

12.01.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 400 000	765 000	1 357 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 635 000 francs.

Frais de route et de séjour de collaborateurs occasionnels de l'I.R.P.A. : 800 000 francs.

Jetons de présence pour les membres de la commission d'achat : 30 000 francs.

Honoraires d'architectes pour l'équipement des extensions du Musée d'Art ancien : 570 000 francs.

Vermeerdering met 635 000 frank.

Verplaatsings- en verblijfskosten voor de occasionele medewerkers van het K.I.K.P. : 800 000 frank.

Zitpenningen voor de leden van de aankoopcommissie : 30 000 frank.

Erelonen van architecten voor de uitrusting en de uitbreiding van het Museum voor Oude Kunst : 570 000 frank.

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

12.02.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruikskosten. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

12.02.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 865 000	3 500 000 (150 861)	3 117 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 2 365 000 francs.

Augmentation des dépenses de gaz et d'électricité.

Vermeerdering met 2 365 000 frank.

Verhoging verbruikskosten voor gas en elektriciteit.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Télé- grammes, téléphone — Tele- grammen, telefoon	Transports — Vervoer	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Musées de l'Etat : — <i>Rijksmusea</i> :							
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i> F	150 000	1 000 000	40 000	320 000	200 000	—	1 710 000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles. <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel</i>	50 000	2 350 000	45 000	355 000	160 000	40 000	3 000 000
c) Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i>	160 000	740 000	65 000	140 000	22 000	—	1 127 000
d) Service national des Fouilles. — <i>Nationale Dienst voor Opgravingen</i>	4 000	7 000	15 000	2 000	—	—	28 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	364 000	4 097 000	165 000	817 000	382 000	40 000	5 865 000

Art. 12.02. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et de machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

12.03.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

12.03.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	19 822 000	16 100 000	15 000 000	Algemene werkingskosten 121

	Musées royaux d'Art et d'Histoire — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	Institut royal du Patrimoine artistique — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	Service national des Fouilles — Nationale Dienst voor Opgravingen	Totaux — Totalen
a) Locaux, mobilier et machines : entretien. — Lokalen, meubilair en machines : onder- houd F	3 800 000	4 200 000	3 803 000	682 000	12 491 000
b) Fournitures de bureau. — Bureaubenodig- heden	165 000	80 000	220 000	22 000	487 000
c) Impressions. — Drukwerken	200 000	280 000	95 000	15 000	590 000
d) Reliures. — Inbindingen	250 000	270 000	40 000	17 000	577 000
e) Matériel. — Materieel	700 000	40 000	210 000	28 000	978 000
f) Journaux, publications : achat et abon- nements. — Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen	40 000	10 000	420 000	72 000	542 000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang . . .	—	—	—	—	—
h) Location d'objets mobiliers. — Huur van meubilair	70 000	—	1 193 000	—	1 263 000
i) Publications par le Département. — Door het Departement uitgegeven publikaties . . .	1 250 000	474 000	—	50 000	1 774 000
j) Matières premières et produits de consom- mation. — Grondstoffen en verbruiksarti- kelen	60 000	20 000	1 050 000	50 000	1 180 000
Totaux. — Totalen F	6 535 000	5 374 000	7 031 000	725 000	19 822 000

Augmentation de 3 565 000 francs.
Musées royaux d'Art et d'Histoire.
Augmentation de 832 000 francs.
Augmentation des frais d'entretien.
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.
Augmentation de 1 921 000 francs.
Occupation de nouveaux locaux.
Institut royal du Patrimoine artistique.
Augmentation de 787 000 francs.
Augmentation des frais d'entretien du bâtiment.
Augmentation de 25 000 francs.
Adaptation au coût de la vie.

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides
livrés à l'intervention de l'O.C.F.

12.04.1. Musées de l'Etat.

Vermeerdering met 3 565 000 frank.
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.
Vermeerdering met 832 000 frank.
Toename der onderhoudskosten.
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.
Vermeerdering met 1 921 000 frank.
Onderhoud nieuwe lokalen.
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.
Vermeerdering met 787 000 frank.
Toename der onderhoudskosten.
Vermeerdering met 25 000 frank.
Aanpassing aan de levensduurte.

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

12.04.1. Rijksmuseum.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	830 000	666 000	780 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 164 000 francs.
Décomposition du crédit :
Musées royaux d'Art et d'Histoire F 140 000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique F 650 000
Institut royal du Patrimoine artistique F 10 000
Service national des Fouilles F 30 000

Vermeerdering met 164 000 frank.
Samenstelling van het krediet :
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis F 140 000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België F 650 000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium F 10 000
Nationale Dienst voor Opgravingen F 30 000

Art. 12.07. — *Habillemeut fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

12.07.1. Musées de l'Etat.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	436 000	338 000	222 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 98 000 francs.

Remplacement des costumes du personnel de surveillance.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire F	180 000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique F	138 000
Institut royal du Patrimoine artistique F	113 000
Service national des Fouilles F	5 000

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

12.08.1. Musées de l'Etat.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	43 000	73 000	53 000	Algemene werkingskosten 121

Diminution de 30 000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire F	20 000
Institut royal du Patrimoine artistique F	20 000
Service national des Fouilles F	3 000

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

12.09.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. Rijksmusea.

Vermeerdering met 98 000 frank.

Vernieuwing van de kleding van het bewakingspersoneel.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis . . . F	180 000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België. F	138 000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium . . . F	113 000
Nationale Dienst voor Opgravingen F	5 000

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.08.1. Rijksmusea.

Vermindering met 30 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis . . . F	20 000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium . . . F	20 000
Nationale Dienst voor Opgravingen F	3 000

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	225 000	220 000	225 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 5 000 francs.

Vermeerdering met 5 000 frank.

	Institut Royal du Patrimoine artistique <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i>	Service national des Fouilles <i>Nationale Dienst voor Opgravingen</i>	Musées royaux d'Art et d'Histoire <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i>	Totaux — Totalen
Frais de consommation. — <i>Verbruikskosten</i> . . . F	40 000	45 000	40 000	125 000
Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	20 000	30 000	20 000	70 000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — Aankoop van materieel, gereedschap en banden . . .	5 000	20 000	5 000	30 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	65 000	95 000	65 000	225 000

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.10. — *Alterhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.*

12.10.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 325 000	1 104 000 (66 629)	1 073 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 221 000 francs.

Vermeerdering met 221 000 frank.

	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoer-kosten	Indemnités kilométriques — Kilometer-vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfskosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Musées de l'Etat : — <i>Rijksmusea</i> :						
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i> F	35 000	18 000	55 000	142 000	—	250 000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België</i>	1 000	—	—	169 000	—	170 000
c) Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i>	30 000	40 000	50 000	125 000	—	245 000
d) Service national des Fouilles. — <i>Nationale Dienst voor Opgravingen</i>	20 000	200 000	400 000	40 000	—	660 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	86 000	258 000	505 000	476 000	—	1 325 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

12.11.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

12.11.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175 000	175 000	175 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten enz.).*

12.14.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 000 000	2 379 000 (150 000)	6 187 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 3 621 000 francs.

Répartition du crédit :

Musées des Beaux-Arts F 3 300 000

Vermeerdering met 3 621 000 frank.

Verdeling der kredieten :

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten F 3 300 000

Aménagement de nouveaux locaux.
Musées d'Art et d'Histoire ... F 2 600 000
Restauration d'œuvres d'art.
I.R.P.A. ... F 100 000
Aménagement de nouveaux locaux.
Restauration d'œuvres d'art.

Art. 12.40. — *Travaux courants.*

12.40.1. Musées de l'Etat.

Inrichten van nieuwe lokalen.
Koninklijk Museum voor Kunst en Geschiedenis ... F 2 600 000
Restauration van kunstwerken.
K.I.K.P. ... F 100 000
Inrichten van nieuwe lokalen.
Restauration van kunstwerken.

Art. 12.40. — *Lopende werken.*

12.40.1. Rijksmusea.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	200 000	2 800 000	2 000 000	Specifieke aankopen ... 123

Musées des Beaux-Arts : 200 000 francs.
Diminution de 2 600 000 francs.
Crédit jugé suffisant.
Continuation du programme de l'adaptation du chauffage et du conditionnement d'air.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : 200 000 frank.
Vermindering met 2 600 000 frank.
Krediet toereikend geacht.
Vervolg van het programma betreffende de verwarming en de luchtverversing.

Art. 12.42. — *Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art.*

Art. 12.42. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	550 000	250 000	550 000	Specifieke aankopen ... 123

Augmentation de 300 000 francs.
Crédit rétabli au niveau de 1971.

Vermeerdering met 300 000 frank.
Krediet gebracht op het peil van 1971.

Art. 12.43. — *Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques.*

Art. 12.43. — *Nationale Dienst voor de Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	3 500 000	3 150 000	3 000 000	Specifieke aankopen ... 123

Augmentation de 350 000 francs.
Augmentation des frais de fonctionnement.

Vermeerdering met 350 000 frank.
Toename werkingskosten.

Art. 12.44. — *Inventaire du patrimoine monumental de la Belgique et Bulletin des Musées de Belgique.*

Art. 12.44. — *Inventaris van het architecturaal patrimonium van België en Bulletin van de Belgische Musea.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	—	2 150 000	2 000 000	Specifieke aankopen ... 123

Diminution de 2 150 000 francs.
Transfert aux budgets de la Culture française, article 12.44 de la section IV, et néerlandaise, article 12.03 de la section III.

Vermindering met 2 150 000 frank.
Overdracht naar de begrotingen van Franse Cultuur, artikel 12.44 van sectie IV, en Nederlandse Cultuur, artikel 12.03 van sectie III.

Art. 12.46. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes).*

Art. 12.46. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	170 000	165 000	155 000	Specifieke aankopen ... 123

Augmentation de 5 000 francs.
Augmentation des frais de fonctionnement.

Vermeerdering met 5 000 frank.
Stijging werkingskosten.

Art. 12.47. — *Organisation de congrès et de colloques*
(dépenses courantes).

Art. 12.47. — *Organisatie van congressen en colloquia*
(lopende uitgaven).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	250 000	250 000	200 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.48. — *Dépenses exceptionnelles :*
Musées de l'Etat.

Art. 12.48. — *Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	300 000	200 000	100 000	Specifieke aankopen 123

Musées des Beaux-Arts de Belgique : 300 000 francs.
Augmentation de 100 000 francs.
Transport des œuvres d'art destinées aux nouveaux locaux du
Musée d'Art ancien.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : 300 000 frank.
Vermeerdering met 100 000 frank.
Vervoer van de kunstwerken bestemd voor de nieuwe lokalen van
het Museum van Oude Kunst.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.20. — *Fondation égyptologique « Reine Elisabeth ».*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.20. — *Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth ».*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	—	100 000	100 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Diminution de 100 000 francs.
Transfert au budget de la Culture française, article 33.33 de la sec-
tion IV.

Vermindering met 100 000 frank.
Overdracht naar de begroting van de Franse Cultuur, artikel 33.33
van sectie IV.

Art. 33.21. — *Subventions aux Musées de l'agglomération*
bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat (pour mémoire).

Art. 33.21. — *Toelagen aan de Musea uit de Brusselse*
agglomeratie die niet van de Staat afhangen (pro memorie).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	—	200 000	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Diminution de 200 000 francs.

Vermindering met 200 000 frank.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Subventions aux Musées de l'agglomération*
bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat (pour mémoire).

Art. 43.01. — *Toelagen aan de Musea uit de Brusselse*
agglomeratie die niet van de Staat afhangen (pro memorie).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
4331 Fins culturelles : ménages F	—	200 000	—	Culturele doeleinden : gezinnen 4331

Diminution de 200 000 francs.

Vermindering met 200 000 frank.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

74.01.1. Musées de l'Etat.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	13 238 000	10 695 000 (23 968)	12 000 000	Aankoop van ander materieel 742
Augmentation de 2 543 000 francs.				
Répartition du crédit :				
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire F	6 000 000			a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. F 6 000 000
Achat de machines, de mobilier de bureau, de vitrines et d'appareils d'éclairage.				
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique F	2 000 000			b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België F 2 000 000
Installation et adaptation des salles d'exposition.				
c) Institut royal du Patrimoine artistique F	4 888 000			c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium. F 4 888 000
Achat de matériel divers et de mobilier.				
d) Service national des Fouilles F	350 000			d) Nationale Dienst voor Opgravingen F 350 000
Achat de matériel de géomètre, de laboratoire et de mobilier de bureau.				
Total F	13 238 000			Totaal F 13 238 000

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

74.04.1. Musées de l'Etat (*pour mémoire*).

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Rijksmuseum.

Vermeerdering met 2 543 000 frank.				
Verdeling van het krediet :				
Aankoop van machines, bureaumeubels, uitsstalkasten en verlichtingsapparaten.				
b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België F 2 000 000				
Inrichting en aanpassing van tentoonstellingszalen.				
c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium. F 4 888 000				
Aankoop van allerlei materieel en meubels.				
d) Nationale Dienst voor Opgravingen F 350 000				
Aankoop van landmeters- en laboratoriummaterieel en van bureaumeubels.				
Totaal F 13 238 000				

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

74.04.1. Rijksmuseum (*pro memorie*).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport. F	—	100 000	420 000	Aankoop van vervoermaterieel 741

Art. 74.80. — *Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèque et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain.*

Art. 74.80. — *Rijksmuseum : aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	14 000 000	12 000 000	6 400 000	Aankoop van ander materieel 742
Augmentation de 2 000 000 de francs.				
Répartition du crédit :				
a) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique F	7 000 000			a) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België F 7 000 000
b) Musées royaux d'Art et d'Histoire F	7 000 000			b) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis . F 7 000 000
Total F	14 000 000			Totaal F 14 000 000
Crédit adapté à l'augmentation des prix d'œuvres d'art.				
Krediet aangepast aan de prijsverhogingen van de kunstwerken.				

Art. 74.81. — *Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain.*

Art. 74.81. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	1 700 000	1 000 000	—	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 700 000 francs.

Rétablissement du crédit au niveau de 1969.

Vermeerdering met 700 000 frank.

Krediet opgevoerd tot het peil van 1969.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.*

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	300 000	300 000	700 000	Niet-economisch verdeeld 01

Statu quo.

Status-quo.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

A. — Crédits pour activités culturelles.

Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

A. — Kredieten voor culturele activiteiten.

Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

B. — Crédits pour activités scientifiques.

Musées de l'Etat : Musées royaux d'Art et d'Histoire.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

Rijksmusea : Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1.										
	Conservateur en chef. — Hoofdcon-									
	servator	D I	—	—	1	—	—	—	—	—
	Conservateur. — Conservator	14/1	384 000	— 636 000	1	1	—	636 000	—	636 000
	Chef travaux agrégé. — Geuggregeerd									
	werkleider	14/1	384 000	— 636 000	1	1	—	636 000	—	636 000
	Chef travaux B. — Werkleider B	13/2	352 800	— 550 000	5	5	—	2 610 000	—	2 610 000
	Chef travaux A. — Werkleider A	11/3	366 000	— 523 500	2	2	—	885 300	—	885 300
	Assistant. — Assistent	10/3	324 000	— 496 000	7	7	—	2 944 200	—	2 944 200
	Attaché. — Attaché	10/2	268 000	— 422 000	6	5	1	1 767 200	268 000	2 035 200
	Econome. — Econoom	21/1	163 200	— 277 200	1	1	—	277 200	—	277 200
	Rédacteur. — Opsteller	20/1	168 000	— 239 400	4	4	2	853 200	318 000	1 171 200
	Commis-chef. — Hoofdklerk	34/1	150 000	— 264 000	1	1	—	215 400	—	215 400
	Commis principal. — Eerste klerk	32/1	138 000	— 204 600	1	1	—	204 600	—	204 600
	Commis. — Klerk	30/1	132 000	— 198 600	2	2	—	343 800	—	343 800
	Commis-sténodactylo principal. —									
	Eerste klerk-stenotypist	30/2	139 800	— 206 400	1	1	—	172 800	—	172 800
	Commis-sténodactylo. — Klerk-steno-									
	typist	32/2	135 000	— 201 600	—	—	1	—	141 000	141 000
	Huissier. — Kamerbewaarder	41/1	124 800	— 158 400	1	1	—	158 400	—	158 400
	Téléphoniste. — Telefonist	42/1	128 400	— 169 400	1	1	—	157 200	—	157 200
	Classeur. — Klasseerder	41/2	130 200	— 166 200	—	—	1	—	137 400	137 400
	Classeur. — Klasseerder	41/1	124 800	— 158 400	2	2	3	312 000	384 000	696 000
	Chef surveillant. — Hoofdopzichter ..	42/1	128 400	— 164 000	2	2	—	324 000	—	324 000
	Surveillant. — Opzichter	41/1	124 800	— 158 400	34	26	16	3 724 800	2 109 600	5 834 400
	Chef équipe. — Ploegbaas	43/4	141 000	— 177 000	2	1	—	177 000	—	177 000
	Préparateur. — Amanuensis	30/2	135 000	— 201 600	6	1	—	196 000	—	196 000
	Préparateur. — Amanuensis	42/3	139 200	— 175 200	—	3	2	506 400	292 800	799 200
	Armurier. — Wapenhersteller	43/3	141 000	— 177 000	1	—	1	—	148 200	148 200
	Ouvrier B. — Werkman B	42/3	139 200	— 175 200	11	4	—	674 400	—	674 400
	Ouvrier A. — Werkman A	41/2	130 200	— 166 200	—	2	3	306 000	400 200	706 200
	Ouvrier. — Werkman	40/2	122 400	— 156 000	1	1	1	146 400	124 800	271 200
	Manœuvre. — Hulparbeider	40/1	120 000	— 153 600	—	1	2	141 600	242 400	384 000
	Electricien haute tension. — Elektri-									
	cien hoogspanning	43/1	147 000	— 183 000	2	—	2	—	293 400	293 400
	Chargé de mission. — Opdrachtgelas-									
	tigde	101	—	—	—	—	1/2 r.	—	134 000	134 000
	Collaborateur scientifique. — Weten-									
	schappelijk medewerker	101	—	—	—	—	(¹)	—	1 360 000	1 360 000
	Totaux. — Totalen.				96	76	35	18 369 900	6 353 800	24 723 700

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.* 132 200

Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders* 561 000

(¹) 9 870 heures.(¹) 9 870 uur.

Tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1.	PERSONNEL SCIENTIFIQUE. WETENSCHAPPELIJK PERSONEEL.										
	Conservateur en chef. — <i>Hoofdcon-</i> <i>servator</i>	D 1	373 890	— 570 414	1	1	—		493 658	—	493 658
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i> ...	141	258 324	— 417 026	4	2	—		759 336	—	759 336
	Premier assistant. — <i>Eerstaanwezend</i> <i>assistent</i>	116	221 553	— 334 029	8	1	—		267 779	—	267 779
	Assistant. — <i>Assistent</i>	103	194 237	— 291 556	8	5	—		1 214 072	—	1 214 072
	Attaché. — <i>Attaché</i>	102bis	180 662	— 272 043	8	1	—		208 945	—	208 945
	Attaché (sans diplôme). — <i>Attaché</i> <i>(zonder diploma)</i>	102	171 392	— 272 043	8	1	—		272 043	—	272 043
	PERSONNEL ADMINISTRATIF. ADMINISTRATIEF PERSONEEL.										
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheer-</i> <i>der-sekretaris</i>	24/2	222 600	— 345 000	1	1	—		345 000	—	345 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	20/1	150 000	— 264 000	1	1	—		169 200	—	169 200
	Commis-stenodactylo. — <i>Klerk-steno-</i> <i>typist</i>	30/2	135 000	— 201 600	1	—	2		—	279 000	279 000
	Commis. — <i>Klerk</i>	30/1	132 000	— 198 600	—	3	—		502 000	—	502 000
	Chef surveillant. — <i>Hoofdopzichter</i> ..	42/1	128 400	— 164 400	2	1	—		162 000	—	162 000
	Surveillant. — <i>Opzichter</i>	41/1	124 800	— 158 400	27	18	13		2 721 600	1 701 600	4 423 200
	Garde de collections. — <i>Bewaarder</i> <i>der verzamelingen</i>	42/1	128 400	— 164 400	2	1	—		154 800	—	154 800
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbe-</i> <i>waarder</i>	41/1	124 800	— 158 400	1	2	—		300 000	—	300 000
	PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE METIER ET DE SERVICE. MEESTERS-, VAK- EN DIENST- PERSONEEL.										
	Restaurateur. — <i>Restaurator</i>	30/3	143 400	— 210 000	1	1	—		176 400	—	176 400
	Aide-restaurateur. — <i>Hulp-restaurator</i>	42/3	139 200	— 175 200	1	1	—		170 400	—	170 400
	Electricien. — <i>Elektricien</i>	44/1	154 800	— 190 800	1	1	—		190 800	—	190 800
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-</i> <i>meubelmaker</i>	42/3	139 200	— 175 200	1	1	—		172 800	—	172 800
	Ouvrier semi-qualifié B. — <i>Halfge-</i> <i>schoold werkmans B</i>	40/2	122 400	— 156 000	9	8	—		1 118 400	—	1 118 400
	Chauffeur de chaudière. — <i>Stoker</i> ...	41/2	130 200	— 166 200	4	2	2		310 800	270 000	580 800
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i> ...	40/2	122 400	— 156 000	—	2	1		268 800	124 800	393 600
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>	—	—	—	—	—	3		—	240 000	240 000
	Collaborateur occasionnel. — <i>Occa-</i> <i>sionele medewerker</i>	—	—	—	—	—	8		—	1 661 000	1 661 000
	Totaux. — <i>Totalen</i> .				89	54	29		9 978 833	4 276 400	14 255 233

Tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Institut Royal du Patrimoine artistique.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1.										
	Directeur. — Directeur	—	—	—	1	—	—	—	—	—
	Chef de travaux. — Werkleider ...	141	258 324	— 420 116	1	1	—	535 954	—	535 954
	Chef de travaux. — Werkleider ...	132bis	236 261	— 394 963	1	1	—	506 169	—	506 169
	Premier assistant. — Eerst aanwezend assistent	116	221 553	— 334 029	15	2	—	558 672	—	558 672
	Assistant. — Assistent	103	194 237	— 295 156	—	7	—	1 752 584	—	1 752 584
	Attaché. — Attaché	102	171 392	— 272 043	—	2	—	544 086	—	544 086
	Attaché. — Attaché	102bis	180 662	— 272 043	—	3	—	645 748	—	645 748
	Ingénieur technicien. — Technisch ingenieur	25/6	259 200	— 396 000	4	3	1	928 800	300 000	1 228 800
	Administrateur-secrétaire. — Beheer- der-sekretaris	—	222 600	— 345 000	1	1	—	288 000	—	288 000
	Secrétaire adjoint-comptable. — Hulp- sekretaris-rekenplichtige	—	166 800	— 280 800	1	1	—	185 200	—	185 200
	Rédacteur. — Opsteller	20/1	150 000	— 264 000	1	1	4	255 600	607 200	862 800
	Commis-sténodactylo. — Klerk-steno- typist	30/2	135 000	— 201 600	2	—	2	—	282 000	282 000
	Commis. — Klerk	30/1	132 000	— 198 600	10	5	5	883 800	690 000	1 573 800
	Commis-dactylo. — Klerk-typist ...	30/1	132 000	— 198 600	2	—	1	—	138 000	138 000
	Classeur. — Klasseerder	—	—	—	1	—	—	—	—	—
	Messenger-huissier. — Bode-kamerbe- waarder	41/1	124 800	— 158 400	4	3	2	439 200	254 400	693 600
	Téléphoniste. — Telefonist	42/1	128 400	— 164 400	1	—	1	—	133 200	133 200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters, vak- en dienstpersoneel	—	120 000	— 210 000	30	17	9	3 017 200	1 249 800	4 267 000
	Personnel auxiliaire. — Hulpperso- neel	3	—	—	—	—	—	—	367 200	367 200
	Collaborateur occasionnel (person- nel auxiliaire). — Occasionele me- dewerker (hulppersoneel)	—	—	—	—	—	—	—	7 247 568	7 247 568
	Totaux. — Totalen.				75	47	25	10 541 013	11 269 368	21 810 381

Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverbhogingen.	314 330
Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders	1 524 174
Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	847 860
Personnel en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel ...	—
Majoration de 10,41 % (index). — Verboging met 10,41 % (index) .	2 550 111
Sous-total. — Subtotaal.	27 046 856

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Ver-
mindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstel-
lingen

Total A. — Totaal A.

27 046 856

Tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Service National des Fouilles.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nationale Dienst voor Opgravingen.

[illegible]

Section II.

Affaires culturelles de langue allemande.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime, en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

1973	1972	1971
1 056 000	833 000	776 000

Sectie II.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

1973	1972	1971
1 056 000	833 000	776 000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	760 749	622 134	593 766	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	26 639	22 502	36 954	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	38 096	31 784	15 800	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	(¹) 660 750	(²) 424 130	(³) 401 700	Barema-bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	—	9 455	2 385	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	70 680	184 274	164 381	Verhoging index.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vergoedingen voor hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4 050	3 000	6 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	410	1 275	2 100	Verhoging index.
Allocation de programmation	24 859	—	17 200	Programmatietoelage.
Totaux F	760 749	622 134	593 766	Totalen.
112 Allocations directes F	195 847	166 000	162 123	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	42 267	25 500	35 003	Verlofgeld.
Allocations familiales	139 100	132 700	120 100	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	—	—	—	Geboortetoelage.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	14 480	7 800	7 020	Verhoging index.
Totaux F	195 847	166 000	162 123	Totalen.

(¹) Y compris les dépenses relatives au recrutement de 2 collaborateurs occasionnels à partir du 1^{er} janvier 1973 : 300 150 francs.

(²) Y compris les dépenses relatives au recrutement de 2 collaborateurs occasionnels à partir du 1^{er} janvier 1972 : 190 654 francs.

(³) Y compris les dépenses relatives au recrutement de 2 collaborateurs occasionnels à partir du 1^{er} janvier 1971 : 146 882 francs.

(¹) Met inbegrip van de uitgaven voor de aanwerving van 2 occasionele medewerkers met ingang van 1 januari 1973 : 300 150 frank.

(²) Met inbegrip van de uitgaven voor de aanwerving van 2 occasionele medewerkers met ingang van 1 januari 1972 : 190 654 frank.

(³) Met inbegrip van de uitgaven voor de aanwerving van 2 occasionele medewerkers met ingang van 1 januari 1971 : 146 882 frank.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales F	98 861	44 864	19 340	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	1 055 457	832 998	775 229	Algemene totalen.
Arrondi à F	1 056 000	833 000	776 000	Afgerond op.

Traitement de l'inspecteur des affaires culturelles de langue allemande et rémunération de deux collaborateurs occasionnels :

- un animateur pour les maisons de jeunesse et les clubs de jeunes : 1 575 heures;
- une bibliothécaire-catalographe pour la rédaction d'un catalogue central : 1 575 heures.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

Wedge van de inspecteur voor de Duitstalige culturele zaken en bezoldiging van twee occasionele medewerkers :

- een animator voor de jeugdclubhuizen en de jeugdclubs : 1 575 uren;
- een bibliothecaresse-catalograaf voor de opstelling van een centrale catalogus : 1 575 uren.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	60 000	60 000	44 000	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.				Status-quo.
Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.				Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15 000	7 000	6 000	Algemene werkingskosten 121
Augmentation de 8 000 francs, pour abonnement et communications téléphoniques de la collaboratrice occasionnelle (bibliothécaire-catalographe).				Verhoging met 8 000 frank, voor telefoonabonnement en -gesprekken van de occasionele medewerkster (bibliothecaresse-catalograaf).
Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.				Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	40 000	40 000	40 000	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.				Status-quo.
Art. 12.10. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).				Art. 12.10. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	100 000 (2 000)	86 000	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.				Status-quo.

Art. 12.50. — *Dépenses de toute nature relatives à la promotion de la musique.*

Art. 12.50. — *Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de muziek.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	400 000	400 000	300 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.51. — *Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements en faveur des bibliothèques publiques.*

Art. 12.51. — *Lopende uitgaven betreffende de aankoop van werken, tijdschriften en opnamen ten gunste van de openbare bibliotheken.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	107 000	60 000	35 000	Specifieke aankopen 123

Majoration de 47 000 francs afin de pourvoir les 40 bibliothèques publiques reconnues d'un minimum de documentation bibliographique.

Vermeerdering met 47 000 frank om de 40 erkende openbare bibliotheken te voorzien van een elementaire bibliografische documentatie.

Art. 12.52. — *Dépenses de toute nature relatives à :*

- 1° l'achat d'ouvrages, de revues et de matériel biblio-économique et bibliographique pour la bibliothèque régionale;
- 2° le développement des prêts entre les bibliothèques publiques;
- 3° le fonctionnement du service central de bibliothèques;
- 4° l'organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques.

Art. 12.52. — *Uitgaven van alle aard in verband met :*

- 1° de aankoop van boeken, tijdschriften en biblio-economisch en bibliografisch materieel voor de regionale bibliotheek;
- 2° de bevordering van het leenverkeer onder de openbare bibliotheken;
- 3° de werking van de centrale dienst voor bibliotheken;
- 4° de organisatie van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	600 000	298 000	120 000	Specifieke aankopen 123

Majoration de 302 000 francs afin de donner au service central des bibliothèques les moyens indispensables à la coordination des 40 bibliothèques publiques reconnues en un réseau.

Vermeerdering met 302 000 frank ten einde aan de centrale dienst voor bibliotheken de vereiste hulpmiddelen te verschaffen om de 40 erkende openbare bibliotheken te coördineren tot een geheel.

Art. 12.53. — *Dépenses de toute nature relatives à la promotion des lettres d'écrivains belges d'expression allemande (y compris, éventuellement, les œuvres dialectales) : rencontres, récitals, publications d'anthologies.*

Art. 12.53. — *Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de letteren van Duitstalige Belgische auteurs (eventueel, met inbegrip van werken geschreven in het dialect) : ontmoetingen, recitals, publikaties van bloemlezingen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	60 000	60 000	50 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.54. — *Dépenses courantes relatives à l'organisation de manifestations éducatives, journées, week-ends et semaines d'études, cours et stages de formation et de perfectionnement, enquêtes sociologiques et culturelles et à la réalisation d'enregistrements d'œuvres musicales et chansons populaires, ainsi qu'à l'organisation d'expositions.*

Art. 12.54. — *Lopende uitgaven in verband met de organisatie van opvoedende manifestaties, studiedagen, -weekends en -weken, cursussen en stages voor opleiding en volmaking, enquêtes op sociologisch en cultureel gebied, en in verband met de realisatie van opnamen van muziekstukken en volksliederen en met de organisatie van tentoonstellingen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1 400 000	1 400 000	1 200 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.30. — *Subventions de fonctionnement et de formation des cadres en faveur des œuvres et initiatives de jeunesse, d'éducation populaire et d'art amateur.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	2 000 000	1 600 000	1 400 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Majoration de 400 000 francs dont 300 000 francs pour les organisations de jeunesse en raison des nouvelles reconnaissances et charges et 100 000 francs aux œuvres d'art amateur qui doivent suppléer à l'absence d'institutions culturelles permanentes dans la région.

Art. 33.30. — *Toelagen voor werking en kadervorming ten gunste van de verenigingen en initiatieven voor de jeugd, de volksopleiding en de amateuristische kunstbeoefening.*

Vermeerdering met 400 000 frank, waarvan 300 000 frank voor de jeugdorganisaties wegens nieuwe erkenningen en lasten en 100 000 frank voor de verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening die de rol van de permanente culturele instellingen welke in de streek ontbreken, moeten overnemen.

Art. 33.31. — *Subventions aux musées et en faveur d'activités relatives à l'archéologie et au patrimoine artistique.*

Art. 33.31. — *Toelagen aan de musea en ten bate van activiteiten in verband met de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	240 000	240 000	240 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.32. — *Subventions aux maisons de jeunesse et aux ateliers de jeunes et d'enfants.*

Art. 33.32. — *Toelagen aan jeugdclubhuizen en aan jeugd- en kinderateliers.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	200 000	100 000	100 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Majoration de 100 000 francs en raison de l'extension de l'équipe de direction.

Vermeerdering met 100 000 frank wegens de uitbreiding van het directieteam.

Art. 33.33. — *Subvention au « Königliches Männerquartett », Eupen.*

Art. 33.33. — *Toelage aan het « Königliches Männerquartett », Eupen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	120 000	120 000	100 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.34. — *Indemnités aux bibliothécaires et aux bibliothécaires adjoints (loi du 17 octobre 1921).*

Art. 33.34. — *Vergoedingen voor de bibliothecarissen en hulpbibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages ... F	122 000	114 000	103 000	Culturele doeleinden : gezinnen ... 3331

Majoration de 8 000 francs en raison des nouvelles reconnaissances de bibliothèques (40 au lieu de 38).

Vermeerdering met 8 000 frank wegens de nieuwe erkenningen van bibliotheken (40 i.p.v. 38).

Art. 33.35. — *Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres aux bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921).*

Art. 33.35. — *Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop aan de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	300 000	240 000	222 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Majoration de 60 000 francs en raison des nouvelles reconnaissances de bibliothèques et de l'adaptation du barème servant de base au calcul des subventions.

Vermeerdering met 60 000 frank wegens de nieuwe erkenningen van bibliotheken en wegens de aanpassing van de schaal die als basis dient voor het berekenen van de toelagen.

Art. 33.36. — *Subventions en faveur des sections locales et de la Fédération des Jeunesses musicales.*

Art. 33.36. — *Toelagen voor de plaatselijke afdelingen en de Federatie van Jeugd en Muziek.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	50 000	50 000	50 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 43.01. — *Subvention exceptionnelle à la ville d'Eupen pour la création d'un établissement d'enseignement musical.*

Art. 43.01. — *Buitengewone toelage aan de stad Eupen voor de oprichting van een instelling voor muziekonderwijs.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques. F	1 000 000	1 000 000	—	Andere specifieke bijdragen ... 435

Statu quo.

Subvention exceptionnelle de 2 000 000 de francs étalée sur deux années budgétaires (1972 et 1973).

Status-quo.

Buitengewone toelage van 2 000 000 frank gespreid over twee begrotingsjaren (1972 en 1973).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.02. — *Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques et aux œuvres d'éducation populaire et d'art amateur (en 1971 : article 33.07 du chapitre III).*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.02. — *Uitrustingsstoelagen aan de openbare bibliotheken en aan de verenigingen voor volksopleiding en voor amateuristische kunstbeoefening (in 1971 : artikel 33.07 van hoofdstuk III).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
523 Institutions s.b.l. au service des ménages.	250 000	198 000	150 000	Instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen. 523

Majoration de 52 000 francs en raison de l'accroissement des demandes de subventionnement d'équipement, émanant des œuvres d'éducation populaire.

Vermeerdering met 52 000 frank wegens de toename van de aanvragen om subsidiëring voor uitrusting, ingediend door de verenigingen voor volksopleiding.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	80 000	80 000	80 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Statu quo.

Achat de mobilier et de matériel didactique pour le service central de bibliothèques.

Status-quo.

Aankoop van meubilair en van didactisch materieel voor de centrale dienst der bibliotheken.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Section II. — Affaires culturelles de langue allemande.

Sectie II. — Duitstalige culturele zaken.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.										
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101	258 000	— 412 000	1	1	—	360 600	—	360 600
	Collaborateurs occasionnels. — <i>Occasionele medewerkers</i>	—	—	—	—	—	2	—	300 150	(¹) 300 150
	Totaux. — <i>Totalen</i> .				1	1	2	360 600	300 150	660 750
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>									—
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									—
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging met 10,41 % (index)</i> .									70 680
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> .									731 430
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>									—
	Total A. — <i>Totaal A</i> .									731 430
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>									—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>									4 050
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging met 10,41 % (index)</i> .									410
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>									24 859
	Total B. — <i>Totaal B</i> .									29 319
	Total (A+B) : Salaire proprement dit									760 749
	Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances (y compris complément familial). — <i>Verlofgeld (gezinsverlofgeld inbegrepen)</i>									42 267
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>									139 100
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>									—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>									—
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsongevallen</i>									—
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging met 10,41 % (index)</i> .									14 480
	Total : Allocations directes									195 847
	Totaal : Directe toelagen.									
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen voor sociale verzekeringen</i>									98 861
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i>									1 055 457
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>									1 056 000

(¹) Pour 3 150 heures.(¹) Voor 3 150 uren.

Section III.
Relations culturelles internationales.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Relations culturelles internationales.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
112 Allocations directes F	—	100 000	14 000	Directe toelagen 112

Crédit transféré au budget de la Culture néerlandaise, article 11.04 de la section III.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

12.01.1. Relations culturelles internationales.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	400 000	145 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit transféré au budget de la Culture française, article 12.01 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 12.01 de la section III.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de la correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Relations culturelles internationales.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	20 000	—	Algemene werkingskosten 121

Crédit transféré au budget de la Culture française, article 12.02 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 12.02 de la section III.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	7 400 000 (647 000)	4 597 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit transféré au budget de la Culture française, article 12.86.3 et 12.87.1 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 12.03.6 de la section III.

Sectie III.
Internationale culturele betrekkingen.

HOOFDSTUK .
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Internationale culturele betrekkingen.

Krediet overgedragen naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 11.04 van sectie III.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

12.01.1. Internationale culturele betrekkingen.

Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 12.01 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 12.01 van sectie III.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Internationale culturele betrekkingen.

Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 12.02 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 12.02 van sectie III.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 12.86.3 en 12.87.1 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 12.03.6 van sectie III.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	400 000	317 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit transféré au budget de la Culture française, article 12.09 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 12.09 de la section III.

Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 12.09 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 12.09 van sectie III.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Relations culturelles internationales.

12.10.1. Internationale culturele betrekkingen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	110 000 (222 000)	110 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit transféré au budget de la Culture néerlandaise, article 12.10 de la section III.

Krediet overgedragen naar de begroting van Nederlandse Cultuur, article 12.10 van sectie III.

Art. 12.60. — *Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.*

Art. 12.60. — *Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.*

12.60.1. Secteur commun.

12.60.1. Gemeenschappelijke sector.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 500 000	3 500 000	2 500 000	Specifieke aankopen 123

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Crédit transféré partiellement au budget de la Culture française, article 12.87.1 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 12.68 de la section III.

Gedeeltelijke overdracht naar de begroting van Franse Cultuur, article 12.87.1 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, article 12.68 van sectie III.

Art. 12.61. — *Frais de voyage à l'étranger de savants, de fonctionnaires, d'artistes et d'hommes de lettres, de responsables de mouvements de jeunesse et d'éducation populaire.*

Art. 12.61. — *Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, ambtenaren, kunstenaars en letterkundigen, jeugd- en volksopvoedingsleiders.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	—	3 500 000	3 257 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Crédit transféré au budget de la Culture française, articles 12.86.2 et 12.88.1 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 12.69 de la section III.

Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikelen 12.86.2 en 12.88.1 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, article 12.69 van sectie III.

Art. 12.62. — *Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger.*

Art. 12.62. — *Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	7 250 000	5 964 000	Specifieke aankopen 123

Crédit transféré au budget de la Culture française, article 12.87.2 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 12.70 de la section III.

Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, article 12.87.2 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, article 12.70 van sectie III.

Art. 12.63. — *Dépenses courantes concernant l'Unesco.*Art. 12.63. — *Lopende uitgaven betreffende de Unesco.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2 000 000	1 700 000	1 198 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Augmentation de 300 000 francs. Ce crédit doit permettre : — la participation belge aux réunions à l'étranger organisées par l'Unesco (750 000 francs); — l'organisation en Belgique de réunions internationales et stages dans le cadre de l'Unesco (600 000 francs); — le fonctionnement de la Commission belge de l'Unesco et de ses sous-commissions (250 000 francs); — le fonctionnement des clubs Unesco (100 000 francs); — le fonctionnement des écoles associées (100 000 francs); — la diffusion des publications de l'Unesco et la traduction en néerlandais (200 000 francs). Art. 12.64. — <i>Dépenses courantes relatives à la diffusion du film belge à l'étranger.</i>				
Vermeearding met 300 000 frank. Dit krediet moet toelaten : — de deelname van België aan buitenlandse vergaderingen georganiseerd door de Unesco (750 000 frank); — de organisatie in België van internationale vergaderingen en stages in het kader van de Unesco (600 000 frank); — de werking van de Belgische Commissie van de Unesco en zijn subcommissie (250 000 frank); — de werking van de Unesco-clubs (100 000 frank); — de werking van de geassocieerde scholen (100 000 frank); — de verspreiding van de Unesco-publicaties en de vertaling in het Nederlands (200 000 frank); Art. 12.64. — <i>Lopende uitgaven aangaande de verspreiding van de Belgische film in het buitenland.</i>				

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	1 200 000	937 000	Specifieke aankopen 123
Crédit transféré au budget de la Culture française, article 12.87.3 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 12.71 de la section III. Art. 12.65. — <i>Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'OTAN, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général.</i>				
Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 12.87.3 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 12.71 van sectie III. Art. 12.65. — <i>Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de NAVO, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.</i>				

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	7 399 000	3 900 000	4 881 000	Specifieke aankopen 123
Augmentation de 3 499 000 francs. Ce crédit doit permettre : 1° le financement de nos activités courantes dans le cadre du Conseil de l'Europe, de l'OTAN, de l'O.C.D.E., du Benelux, des relations culturelles en général (1 000 000 de francs); 2° l'accueil des personnalités étrangères (1 000 000 de francs); 3° la participation à la Conférence des Ministres européens de l'Education (199 000 francs); 4° l'organisation en Belgique de stages du Conseil de l'Europe (800 000 francs); 5° la diffusion des ouvrages du Conseil de l'Europe et la traduction en néerlandais (200 000 francs); 6° la participation de la Belgique à l'édition d'un ouvrage sur la normalisation du diapason (200 000 francs); 7° la préparation de l'exposition « Arts et traditions populaires » (4 000 000 de francs). Crédit transféré partiellement au budget de la Culture française, article 12.88.2 de la section V.				
Verhoging met 3 499 000 frank. Dit krediet moet toelaten : 1° de financiering van de lopende zaken in het kader van de Raad van Europa, de NAVO, de O.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen (1 000 000 frank); 2° de ontvangst van buitenlandse personaliteiten (1 000 000 frank); 3° het drukken van het verslag van de Vergadering der Europese Ministers van Opvoeding (199 000 frank); 4° de inrichting in België van stages door de Raad van Europa (800 000 frank); 5° de verspreiding van de werken van de Raad van Europa en de vertaling in het Nederlands (200 000 frank); 6° de deelneming van België aan de uitgave van een werk over de normalisering van de stemvork (200 000 frank); 7° de voorbereiding van de tentoonstelling « Volkskunst en Volksleven » (4 000 000 frank). Gedeeltelijke overdracht naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 12.88.2 van sectie V.				

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.40. — « *Academia Belgica* » à Rome.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.40. — « *Academia Belgica* » te Rome.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	3 250 000	3 250 000	3 000 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

] Status-quo.

Art. 33.41. — *Chaire belge à l'Université de Londres.*Art. 33.41. — *Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	45 000	45 000	42 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332
Statu quo.		Status-quo.		

Art. 33.42. — *Subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'OTAN, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général.*Art. 33.42. — *Toelagen betreffende de Raad van Europa, de NAVO, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	1 500 000	1 900 000	1 599 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332
Ce crédit doit permettre : 1° l'octroi de subventions diverses (1 200 000 francs); 2° l'organisation en Belgique des cours internationaux post-universitaires pour docteurs et licenciés en mathématiques, physique et chimie-biologie (300 000 francs). Crédit transféré partiellement au budget de la Culture française, article 33.77.1 de la section V.		Dit krediet moet toelaten : 1° verlenen van diverse toelagen (1 200 000 frank); 2° inrichting in België van de Internationale post-universitaire cursus voor dokters en licentiaten in de wiskunde, natuurkunde en scheikunde-biologie (300 000 frank). Gedeeltelijke overdracht naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 33.77.1 van sectie V.		

Art. 33.43. — *Subventions aux Festivals et organisation des concerts et spectacles.*Art. 33.43. — *Toelagen aan Festivals en organisatie van concerten en vertoningen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	—	4 000 000	2 750 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332
Crédit transféré au budget de la Culture française, article 33.76.1 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 33.63 de la section III.		Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 33.76.1 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 33.63 van sectie III.		
Art. 33.44. — <i>Subventions aux théâtres, orchestres, ballets et groupements artistiques et culturels belges pour des tournées à l'étranger.</i>		Art. 33.44. — <i>Toelagen aan de Belgische schouwburgen, orkesten, balletten, kunstgroepen en culturele verenigingen voor tours in het buitenland.</i>		

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	—	5 000 000	3 734 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332
Crédit transféré au budget de la Culture française, article 33.76.2 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 33.64 de la section III.		Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 33.76.2 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 33.64 van sectie III.		
Art. 33.45. — <i>Subventions aux fonds culturels.</i>		Art. 33.45. — <i>Toelagen aan de culturele fondsen.</i>		

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	73 600 000	70 134 000	63 056 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332
Augmentation de 3 466 000 francs. Crédit indispensable à la réalisation des programmes des accords culturels.		Vermeerdering met 3 466 000 frank. Noodzakelijke kredieten voor de realisatie van de programma's der culturele akkoorden.		
Art. 33.46. — <i>Fouilles et missions archéologiques à l'étranger.</i>		Art. 33.46. — <i>Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland.</i>		

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	—	1 500 000	1 398 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332
Crédit transféré au budget de la Culture française, article 33.77.3 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 33.65 de la section III.		Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 33.77.3 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 33.65 van sectie III.		

Art. 33.47. — *Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux.*

Art. 33.47. — *Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	1 000 000	1 000 000	697 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Crédit transféré partiellement au budget de la Culture française, article 33.77.2 de la section V.

Gedeeltelijke overdracht naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 33.77.2 van sectie V.

Art. 33.48. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Mudra ».*

Art. 33.48. — *Toelage aan de V.Z.W. « Mudra ».*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	4 500 000	—	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Crédit transféré de l'article 33.11 de la section I, A, du budget des Affaires culturelles communes.

Krediet overgebracht van het artikel 33.11 van de sectie I, A, van de begroting van Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.11. — *Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches.*

Art. 34.11. — *Studiebeurzen toegekend om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	19 600 000	14 000 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Crédit transféré au budget de la Culture française, article 34.01 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 34.08 de la section III.

Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 34.01 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 34.08 van sectie III.

Art. 34.12. — *Contribution au Fonds européen de la Jeunesse (siège à Strasbourg).*

Art. 34.12. — *Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd (zetel te Strasbourg).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	2 000 000	—	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Contribution de la Belgique au Fonds européen de la Jeunesse pour l'année 1973.

Belgische bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd voor 1973.

Art. 34.13. — *Subventions et cotisations aux organisations internationales.*

Art. 34.13. — *Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	300 000	300 000	230 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341
342 Organisations internationales à l'étranger.	315 000	315 000	231 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.14. — *Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (siège à Bruxelles).*

Art. 34.14. — *Toelage aan het secretariaat van de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	500 000	500 000	400 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.15. — *Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris).*

Art. 34.15. — *Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	19 684 000	19 684 000	19 684 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.16. — *Institut international du Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge (siège à Paris).*

Art. 34.16. — *Internationaal Toneelinstituut door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	245 000	245 000	165 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.17. — *Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels (siège à Rome).*

Art. 34.17. — *Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	240 000	205 000	205 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Augmentation de la contribution belge.

Verhoging van de Belgische bijdrage.

Art. 34.18. — *Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1972 (siège à Genève).*

Art. 34.18. — *Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire en kunstwerken : bijdrage voor het jaar 1972 (zetel te Genève).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	507 000	507 000	375 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.19. — *Assemblée Mondiale de la Jeunesse (siège à Bruxelles).*

Art. 34.19. — *Wereldvereniging voor de Jeugd (zetel te Brussel).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	500 000	500 000	315 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.20. — *Conseil européen des Comités nationaux de Jeunesse (CENYC, siège à Bruxelles).*

Art. 34.20. — *Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (CENYC, zetel te Brussel).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	150 000	150 000	150 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.21. — *Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique.*

Art. 34.21. — *Toelagen aan de andere internationale jeugdinstanties die hun algemeen secretariaat in België hebben.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	1 200 000	1 200 000	1 000 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.22. — *Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles).*

Art. 34.22. — *Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	4 365 000	4 085 000	3 610 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Augmentation de 280 000 francs.

Le crédit permet de couvrir les dépenses de la commission au prorata de 50 % pour les U.S.A., de 2,5 % pour le Grand-Duché de Luxembourg et de 47,5 % pour la Belgique.

Vermeerdering met 280 000 frank.

Het krediet laat toe de uitgaven van deze commissie te regelen naar rato van 50 % voor de U.S.A., 2,5 % voor het Groot Hertogdom Luxemburg en 47,5 % van België.

Art. 34.23. — *Contribution de la Belgique à la campagne de l'Unesco pour la sauvegarde des monuments de Philae et de Boroboudour.*

Art. 34.23. — *Belgische bijdrage aan de Unesco-campagne voor het redden van de monumenten van Philae en van Boroboeur.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	500 000	500 000	500 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.24. — *Contribution belge à l'« European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne).*

Art. 34.24. — *Belgische bijdrage aan de « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	100 000	100 000	100 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Subside au titre de contribution de la Belgique.

Status-quo.

Toelage als Belgische bijdrage.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	—	400 000	193 000	Aankoop van ander materieel 742

Crédit transféré au budget de la Culture française, article 74.03 de la section V, et au budget de la Culture néerlandaise, article 74.01 de la section III.

Krediet overgedragen naar de begroting van Franse Cultuur, artikel 74.03 van sectie V, en naar de begroting van Nederlandse Cultuur, artikel 74.01 van sectie III.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre*
(pour mémoire).

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land* (pro memorie).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport. F	—	(200 000)	—	Aankoop van vervoermaterieel 741

2. Propagande artistique.
Article repris pour mémoire.

2. Kuntspropaganda.
Artikel pro memorie.

Section IV.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*

Sectie IV.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Toelage aan de Koninklijke Muntshouwborg.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954.	151 600 000	116 000 000 (4 000 000)	106 000 000	Instellingen van openbaar nut onder- 412 worpen aan de wet van 16 maart 1954.

Augmentation de 35 600 000 francs.
Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation
sociale.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.*

Vermeerdering met 35 600 000 frank.
Aanpassing van de bezoldigingen, verhoging van de index en sociale
programmatie.

Art. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954.	51 600 000	42 000 000	38 000 000	Instellingen van openbaar nut onder- 412 worpen aan de wet van 16 maart 1954.

Augmentation de 9 600 000 francs.
Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation
sociale.

Vermeerdering met 9 600 000 frank.
Aanpassing van de lonen, verhoging van de index en sociale
programmatie.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Dépenses courantes des entreprises publiques.

Art. 02.03. — *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion-Télévision
Belge : services communs : 1 479 400 000 francs.*

Augmentation de 291 905 000 francs.

Revalorisation, hausse de l'index et programmation sociale.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Lopende uitgaven van overheidsbedrijven.

Art. 02.03. — *Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en
Televisie : gemeenschappelijke diensten : 1 479 400 000 frank.*

Vermeerdering met 291 905 000 frank.

Herwaardering, verhoging van de index en sociale programmatie.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Théâtre royal de la Monnaie :
construction d'un nouveau jeu d'orgue électrique (1^{re} tranche).*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises
à la loi du 16 mars 1954.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971	...	...	F	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		—
Crédits ajustés 1972	...	...		2 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		3 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	5 000 000

Renouvellement absolument nécessaire pour assurer le bon fonctionnement du théâtre.

Deuxième tranche d'un coût total de 30 millions de francs.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations dans des entreprises.

Art. 81.01. — *Radiodiffusion Télévision Belge :*

a) *Dotation au fonds d'investissement pour le nouveau complexe
(10^e tranche).*

Classification économique.

81 Octrois de crédits et participations aux entreprises.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	1 050 000 000
Ordonnancements 1971	...	...		250 000 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		—
Crédits ajustés 1972	...	...		366 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		466 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	2 132 000 000

Dotation au fonds d'investissement qui doit contribuer au financement de la construction des nouveaux bâtiments au boulevard A. Reyers (Ancien Tir national).

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Art. 84.02. — *Subvention exceptionnelle au Théâtre Royal
de la Monnaie.*

Classification économique.

841 Octrois de crédits au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Crédits ajustés 1971 : 2 300 000 francs.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Koninklijke Muntshouwborg :
bouw van een nieuw elektrisch lichtorgel (1^{ste} schijf).*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut
onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971	...	...	F	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		—
Aangepaste kredieten 1972	...	...		2 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		3 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	5 000 000

Hoogst noodzakelijke vernieuwing om de werking van de schouwborg te verzekeren.

Tweede schijf van een totale kostprijs van 30 miljoen frank.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.01. — *Belgische Radio en Televisie :*

a) *Dotatie aan het investeringsfonds voor het nieuw gebouwen-
complex (10^{de} gedeelte).*

Economische classificatie.

81 Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	1 050 000 000
Ordonnanceringen 1971	...	...		250 000 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		—
Aangepaste kredieten 1972	...	...		366 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		466 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	2 132 000 000

Dotatie aan het investeringsfonds dat moet bijdragen tot de financiering van de constructie van de nieuwe gebouwen op de A. Reyerslaan (voorheen Nationale Schietbaan).

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Art. 84.02. — *Buitengewone toelage aan de Koninklijke
Muntshouwborg.*

Economische classificatie.

841 Kredietverleningen aan de centrale overheid.

Ordonnanceringen.

Aangepaste kredieten 1971 : 2 300 000 frank.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. — Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959. — Enseignement artistique.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. — Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden. — Kunstonderwijs.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	1 000	1 000	1 000	Overdracht 990
Totaux F	1 000	1 000	1 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Equipement des établissements d'enseignement artistique de l'Etat.	—	—	—	Uitrusting der Staatsinrichtingen voor kunstonderwijs. 742
Totaux F	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1 000	1 000	1 000	Over te dragen 950

Fonds alimenté par les reliquats des crédits destinés en 1958, 1959, 1960, 1961 et 1962, à l'application de l'article 17 de la loi du 29 mai 1959 (virement autorisé par la loi budgétaire).

Fonds gestijfd door de overschotten der kredieten bestemd, in 1958, 1959, 1960, 1961 en 1962, voor de toepassing van artikel 17 van de wet van 29 mei 1959 (overschrijving toegestaan door de begrotingswet).

CHAPITRE III.
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.3.A. — Fonds commun des Musées
(arrêté royal du 7 juillet 1924).

HOOFDSTUK III.
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.3.A. — Gemeenschappelijk Fonds van de Musea
(koninklijk besluit van 7 juli 1924).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	250 000	1 376 000	2 384 000	Overdracht 990
161 Vente de reproduction	500 000	1 366 000	706 000	Verkoop van reproducties 161
080 Transferts du budget ordinaire . . .	—	—	79 000	Begrotingsoverdrachten van de gewone begroting. 080
Article 41.01 du budget ordinaire des Affaires culturelles, secteur Culture française (section IV, A).	50 000	30 000	9 000	Artikel 41.01 van de gewone begroting van de Culturele Zaken, sector Franse Cultuur (sectie IV, A).
Article 41.02 du budget ordinaire des Affaires culturelles, secteur Culture néerlandaise (section III).	875 000	700 000	—	Artikel 41.02 van de gewone begroting van de Culturele Zaken, sector Nederlandse Cultuur (sectie III).
Article 41.01 du budget ordinaire des Affaires culturelles communes (section I, A).	350 000	350 000	—	Artikel 41.01 van de gewone begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken (sectie I, A).
Totaux F	2 025 000	3 822 000	3 178 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement F	1 500 000	3 572 000	1 802 000	Werkingskosten 121
Totaux F	1 500 000	3 572 000	1 802 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	525 000	250 000	1 376 000	Over te dragen 950

Art. 660.4.C. — *Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963).*Art. 660.4.C. — *Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	5 000 000	5 000 000	5 000 000	Overdracht 990
369 Concours et paris	83 000 000	83 400 000	89 811 000	Wedstrijden en spelen 369
161 Produits des inscriptions aux vacances sportives, abonnements, publicité, etc.	15 000 000	15 000 000	12 850 000	Opbrengst der inschrijvingen van sportieve vakanties, abonnementen, publiciteit, enz. 161
523 Remboursement de subsides d'équipement.	700 000	300 000	200 000	Terugbetalingen van uitrustingstoe-lagen. 523
123 Remboursement de réparation de matériel.	300 000	300 000	200 000	Terugbetalingen van herstellingen aan materieel. 123
080 Transfert du budget des Affaires culturelles, secteur Culture française, section III, article 41.01.	20 000 000	20 772 000	19 000 000	Overdracht van de begroting van de Culturele Zaken, sector Franse Cultuur, sectie III, artikel 41.01. 080
080 Transfert du budget des Affaires culturelles, secteur Culture néerlandaise, section II, article 41.01.	20 000 000	21 450 000	21 500 000	Overdracht van de begroting van de Culturele Zaken, sector Nederlandse Cultuur, sectie II, artikel 41.01. 080
Totaux F	144 000 000	146 222 000	148 561 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Réparation de matériel d'éducation physique et de sports.	300 000	300 000	300 000	Herstelling van materieel voor lichamelijke opvoeding en sport. 123
333 Subsides de fonctionnement	55 000 000	57 150 000	59 475 000	Werkingsstoe-lagen 333
523 Subsides d'équipement	30 000 000	30 000 000	30 000 000	Uitrustingstoe-lagen 523
123 Frais de fonctionnement	53 700 000	53 772 000	53 786 000	Werkingskosten 123
Totaux F	139 000 000	141 222 000	143 561 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	5 000 000	5 000 000	5 000 000	Over te dragen 950

Il est institué, auprès du Ministère de la Culture, dans l'intérêt de l'éducation physique et des sports, un « Fonds national des Sports ».

Ce Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

Le Roi fixe le règlement concernant la gestion du Fonds sur avis du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air.

Art. 660.5.A. — *Conseil de l'Europe. — Conseil de la coopération culturelle. — Exposition sur les universités européennes (pour mémoire).*

Bij het Ministerie van Cultuur werd een « Nationaal Sportfonds » opgericht ten behoeve van de lichamelijke opvoeding en de sport.

Het Fonds wordt beheerd door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

De Koning bepaalt het reglement betreffende het beheer van het Fonds op advies van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

Art. 660.5.A. — *Raad van Europa. — Raad van de Culturele samenwerking. — Tentoonstelling over de Europese universiteiten (pro-memorie).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	81 000	254 000	Overdracht 990
390 Transfert du Conseil de l'Europe ...	—	—	—	Overdrachten van de Raad van Europa. 390
Totaux F	—	81 000	254 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Organisation de l'exposition sur les universités européennes.	—	81 000	173 000	Organisatie der tentoonstelling over de Europese universiteiten. 123
Totaux F	—	81 000	173 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	81 000	Over te dragen 950

Art. 660.6.C. — *Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public, soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954.*

Art. 660.6.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-uitgaven van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Overgedragen saldo 990
080 Allocations versées par les organismes d'intérêt public.	240 000	240 000	—	Toelagen gestort door de instellingen van openbaar nut. 080
Totaux F	240 000	240 000	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
112 Allocations directes F	240 000	240 000	—	Directe toelagen 112
Totaux F	240 000	240 000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Fonds repris antérieurement à l'état estimatif des opérations de la Trésorerie.

Fonds voorheen ingeschreven in de ramingsstaat van de ordeverrichtingen van de Thesaurie.

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.A. — *Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920).*

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.A. — *Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	5 070 000	5 669 000	5 455 000	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, art. 74.81, section I, B, et art. 41.01, section I, A, du budget ordinaire).	3 000 000	100 000	970 000	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, art. 74.81, sectie I, B, en art. 41.01, sectie I, A, van de gewone begroting). 080
Totaux F	8 070 000	5 769 000	6 425 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achats d'œuvres d'art F	4 000 000	699 000	756 000	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux F	4 000 000	699 000	756 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	4 070 000	5 070 000	5 669 000	Over te dragen 950

Fonds alimenté par les dons et legs, le reliquat du crédit budgétaire affecté à l'achat d'œuvres d'art, et toutes autres ressources à créer ou à affecter à la Caisse.

Fonds gestijfd door de giften en legaten, het saldo van het begrotingskrediet bestemd voor de aankoop van kunstwerken en alle andere middelen welke in het leven zullen worden geroepen of aan de kas zullen toegewezen worden.

Art. 700.2.A. — *Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal* (arrêté royal du 7 juillet 1924).

Art. 700.2.A. — *Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort* (koninklijk besluit van 7 juli 1924).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	1 500 000	1 693 000	1 038 000	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, section I, B, et art. 41.01, section I, A, du budget ordinaire).	2 000 000	100 000	770 000	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie I, B, en art. 41.01, sectie I, A, van de gewone begroting). 080
Totaux F	3 500 000	1 793 000	1 808 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achats d'œuvres d'art F	1 500 000	293 000	115 000	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux F	1 500 000	293 000	115 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	2 000 000	1 500 000	1 693 000	Over te dragen 950

Mêmes sources d'alimentation qu'à l'article 700.1.A.

Zelfde inkomstenbron als artikel 700.1.A.

Art. 700.5.A. — *Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres.*

Art. 700.5.A. — *Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	31 047 000	23 407 000	24 360 000	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.82, section I, A, du budget ordinaire).	610 000	8 140 000	2 000 000	Begrotingsoverdrachten (art. 74.82, sectie I, A, van de gewone begroting). 080
Totaux F	31 657 000	31 547 000	26 360 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achats d'œuvres d'art F	3 000 000	500 000	2 953 000	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux F	3 000 000	500 000	2 953 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	28 657 000	31 047 000	23 407 000	Over te dragen 950

Des achats d'œuvres d'art importantes peuvent être effectués à la charge du Fonds.

Belangrijke kunstwerken mogen worden aangekocht met de middelen van dit Fonds.

Le Fonds est alimenté par le reliquat éventuel du crédit de l'article 74.82 de la section I, A, du budget ordinaire.

Het Fonds wordt gestijfd door het eventueel overschot van het krediet van artikel 74.82 van sectie I, A, der gewone begroting.

Art. 700.8.A. — *Fonds des Fouilles d'Apamee, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger.*

Art. 700.8.A. — *Fonds der Opdelvingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	135 000	135 000	135 000	Overdracht 990
Totaux F	135 000	135 000	135 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement F	—	—	—	Werkingskosten 121
Totaux F	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	135 000	135 000	135 000	Over te dragen 950

Fonds alimenté par des subventions budgétaires antérieures.

Fonds gestijfd door vroegere begrotingstoelagen.

Art. 700.9.A. — *Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique*
(arrêté royal du 24 juin 1948).

Art. 700.9.A. — *Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunst-
patrimonium* (koninklijk besluit van 24 juni 1948).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	12 500 000	12 882 000	12 156 000	Overdracht 990
161 Prestations du laboratoire des musées de l'Etat et produit de la vente de photographies.	1 800 000	2 000 000	2 000 000	Prestaties van de laboratoria der Rijksmusea en opbrengst van de verkoop van foto's. 161
Totaux F	14 300 000	14 882 000	14 156 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Achats spécifiques F	1 500 000	2 382 000	1 274 000	Specifieke aankopen 123
Totaux F	1 500 000	2 382 000	1 274 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	12 800 000	12 500 000	12 882 000	Over te dragen 950

Fonds alimenté par le coût des prestations fournies par le laboratoire des Musées de l'Etat ainsi que par le produit de la vente de photographies, cartes postales et publications.

Fonds gestijfd door de opbrengst van de prestaties verstrekt door het centraal laboratorium der Rijksmusea alsmede door de opbrengst van de verkoop van foto's, prentkaarten en publikaties.

Fonds pour les relations culturelles.

Les avances de fonds mises à la disposition des comptables extraordinaires des Fonds culturels repris sous les articles 700.11.A à 700.44.A, peuvent supporter le paiement des dépenses de toute nature et quel qu'en soit le montant. Chacun de ces Fonds est alimenté par une subvention budgétaire annuelle, des dons et legs, des recettes provenant des manifestations culturelles organisées en vue du rapprochement culturel entre les pays et les produits des revenus des biens meubles et immeubles que les Fonds pourraient acquérir.

Fondsen voor de culturele betrekkingen.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de buitengewone rekenplichtigen voor de Culturele Fondsen ondergebracht onder de artikelen 700.11.A tot 700.44.A mogen de bering der allerhande uitgaven dragen hoeveel deze ook mogen belopen. Ieder van deze Fondsen worden gestijfd door een jaarlijkse begrotingstoelage, door giften en legaten, door ontvangsten voortkomend van culturele manifestaties ingericht met het oog op de culturele toenadering tussen de landen en door de opbrengst van de roerende en onroerende goederen welke de Fondsen mochten verwerven.

Art. 700.11.A. — *Fonds culturel belgo-néerlandais*
(arrêté du Régent du 27 décembre 1948).

Art. 700.11.A. — *Belgisch-Nederlands Cultureel Fonds*
(Regentsbesluit van 27 december 1948).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	11 000 000	10 000 000	7 000 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	11 000 000	10 000 000	7 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	400 000	350 000	350 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	10 600 000	9 650 000	6 650 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	11 000 000	10 000 000	7 000 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Over te dragen 950

Art. 700.12.A. — *Fonds culturel franco-belge*
(arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1946).Art. 700.12.A. — *Belgisch-Frans Cultureel Fonds*
(Regentsbesluit van 1 juli 1946).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	1 500 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	11 000 000	10 000 000	7 000 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	11 000 000	11 500 000	7 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	150 000	150 000	150 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	10 850 000	11 350 000	5 350 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	11 000 000	11 500 000	5 500 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	1 500 000	Over te dragen 950

Art. 700.13.A. — *Fonds culturel anglo-belge*
(arrêté du Régent du 20 octobre 1946).Art. 700.13.A. — *Belgisch-Engels Cultureel Fonds*
(Regentsbesluit van 20 oktober 1946).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	449 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	2 000 000	1 878 000	2 800 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	2 000 000	2 327 000	2 800 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	1 950 000	2 277 000	2 301 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 000 000	2 327 000	2 351 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	449 000	Over te dragen 950

Art. 700.14.A. — *Fonds culturel belgo-tchécoslovaque*
(arrêté du Régent du 30 décembre 1947).Art. 700.14.A. — *Belgisch-Tsjechoslovaaks Cultureel Fonds*
(Regentsbesluit van 30 december 1947).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	1 162 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	1 000 000	143 000	1 500 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	1 000 000	1 305 000	1 500 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	100 000	100 000	100 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	900 000	1 205 000	238 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 000 000	1 305 000	338 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	1 162 000	Over te dragen 950

Art. 700.15.A. — *Fonds culturel belgo-norvégien*
(arrêté du Régent du 14 octobre 1948).

Art. 700.15.A. — *Belgisch-Noors Cultureel Fonds*
(Regentsbesluit van 14 oktober 1948).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	225 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	800 000	604 000	700 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	800 000	829 000	700 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	790 000	819 000	465 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	800 000	829 000	475 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	225 000	Over te dragen 950

Art. 700.16.A. — *Fonds culturel belgo-luxembourgeois*
(arrêté du Régent du 4 octobre 1948).

Art. 700.16.A. — *Belgisch-Luxemburgs Cultureel Fonds*
(Regentsbesluit van 4 oktober 1948).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	160 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	2 000 000	627 000	400 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	2 000 000	787 000	400 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	1 990 000	777 000	230 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 000 000	787 000	240 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	160 000	Over te dragen 950

Art. 700.17.A. — *Fonds culturel belgo-italien*
(arrêté du Régent du 20 décembre 1948).

Art. 700.17.A. — *Belgisch-Italiaans Cultureel Fonds*
(Regentsbesluit van 20 december 1948).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	2 000 000	2 070 000	1 470 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	2 000 000	2 070 000	1 470 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	1 950 000	2 020 000	1 420 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 000 000	2 070 000	1 470 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Over te dragen 950

Art. 700.18.A. — *Fonds culturel belgo-R.A.U.*
(arrêté royal du 7 décembre 1951).

Art. 700.18.A. — *Belgisch-V.A.R. Cultureel Fonds*
(Regentsbesluit van 7 december 1951).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	479 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	1 700 000	1 719 000	2 100 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	1 700 000	2 198 000	2 100 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	5 000	5 000	5 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	1 695 000	2 193 000	1 616 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 700 000	2 198 000	1 621 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	479 000	Over te dragen 950

Art. 700.19.A. — *Fonds culturel belgo-autrichien*
(arrêté royal du 1^{er} décembre 1952).

Art. 700.19.A. — *Belgisch-Oostenrijks Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 1 december 1952).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	221 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	2 300 000	2 317 000	900 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	2 300 000	2 538 000	900 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	2 250 000	2 488 000	629 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 300 000	2 538 000	679 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	221 000	Over te dragen 950

Art. 700.20.A. — *Fonds culturel belgo-sud-africain*
(arrêté royal du 22 octobre 1954).

Art. 700.20.A. — *Belgisch-Zuid-Afrikaans Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 22 oktober 1954).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	276 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	1 000 000	755 000	1 300 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	1 000 000	1 031 000	1 300 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	950 000	981 000	974 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 000 000	1 031 000	1 024 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	276 000	Over te dragen 950

Art. 700.21.A. — *Fonds culturel belgo-hellénique*
(arrêté royal du 15 décembre 1954).

Art. 700.21.A. — *Belgisch-Grieks Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 15 december 1954).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	230 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	1 000 000	1 049 000	1 100 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	1 000 000	1 279 000	1 100 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	990 000	1 269 000	860 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 000 000	1 279 000	870 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	230 000	Over te dragen 950

Art. 700.22.A. — *Fonds culturel belgo-portugais*
(arrêté royal du 15 décembre 1956).

Art. 700.22.A. — *Belgisch-Portugees Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 15 december 1956).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	217 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	500 000	496 000	300 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	500 000	713 000	300 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	450 000	663 000	33 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	500 000	713 000	83 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	217 000	Over te dragen 950

Art. 700.23.A. — *Fonds culturel belgo-danois*
(arrêté royal du 31 décembre 1957).

Art. 700.23.A. — *Belgisch-Deens Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 31 december 1957).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	424 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	800 000	629 000	1 100 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	800 000	1 053 000	1 100 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	790 000	1 043 000	666 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	800 000	1 053 000	676 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	424 000	Over te dragen 950

Art. 700.24.A. — *Fonds culturel germano-belge*
(arrêté royal du 27 décembre 1956).Art. 700.24.A. — *Belgisch-Duits Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 27 december 1956).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	2 661 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire).	7 000 000	10 575 000	5 000 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	7 000 000	13 236 000	5 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement.	100 000	100 000	100 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	6 900 000	13 136 000	2 239 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	7 000 000	13 236 000	2 339 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	2 661 000	Over te dragen 950

Art. 700.25.A. — *Fonds culturel belgo-yougoslave*
(arrêté royal du 20 mars 1957).Art. 700.25.A. — *Belgisch-Joegoslavisch Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 20 maart 1957).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	598 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	1 500 000	1 487 000	1 430 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	1 500 000	2 085 000	1 430 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement .	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 450 000	2 035 000	782 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 500 000	2 085 000	832 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	598 000	Over te dragen 950

Art. 700.26.A. — *Fonds culturel belgo-turc*
(arrêté royal du 18 mars 1959).Art. 700.26.A. — *Belgisch-Turks Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 18 maart 1959).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	953 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	3 000 000	3 081 000	2 000 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	3 000 000	4 034 000	2 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement .	50 000	54 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	2 950 000	3 980 000	997 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	3 000 000	4 034 000	1 047 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	953 000	Over te dragen 950

Art. 700.27.A. — *Fonds culturel belgo-polonais*
(arrêté royal du 13 mai 1964).Art. 700.27.A. — *Belgisch-Pools Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 13 mei 1964).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	188 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	2 000 000	1 755 000	800 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	2 000 000	1 943 000	800 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement .	40 000	40 000	40 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 960 000	1 903 000	572 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 000 000	1 943 000	612 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	188 000	Over te dragen 950

Art. 700.28.A. — *Fonds culturel belgo-espagnol*
(arrêté royal du 18 mars 1959).Art. 700.28.A. — *Belgisch-Spaans Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 18 maart 1959).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	43 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	1 000 000	1 056 000	800 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	1 000 000	1 099 000	800 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement .	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	950 000	1 049 000	707 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 000 000	1 099 000	757 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	43 000	Over te dragen 950

Art. 700.29.A. — *Fonds culturel belgo-soviétique*
(arrêté royal du 15 octobre 1959).Art. 700.29.A. — *Belgisch-Sovjetruussisch Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 15 oktober 1959).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	1 225 000	925 000	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	2 000 000	775 000	1 000 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	2 000 000	2 000 000	1 925 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement .	30 000	30 000	30 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 970 000	1 970 000	670 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 000 000	2 000 000	700 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	1 225 000	Over te dragen 950

Art. 700.30.A. — *Fonds culturel belgo-brésilien*
(arrêté royal du 13 septembre 1960).Art. 700.30.A. — *Belgisch-Braziliaans Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 13 september 1960).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	321 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	1 000 000	1 405 000	1 300 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	1 000 000	1 726 000	1 300 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	3 000	3 000	3 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	997 000	1 723 000	976 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 000 000	1 726 000	979 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	321 000	Over te dragen 950

Art. 700.31.A. — *Fonds culturel belgo-iranien*
(arrêté royal du 13 septembre 1960).Art. 700.31.A. — *Belgisch-Iraans Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 13 september 1960).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	347 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	1 000 000	1 284 000	900 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	1 000 000	1 631 000	900 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	990 000	1 621 000	543 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 000 000	1 631 000	553 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	347 000	Over te dragen 950

Art. 700.32.A. — *Fonds culturel belgo-vénézuélien*
(arrêté royal du 28 décembre 1962).Art. 700.32.A. — *Belgisch-Venezolaans Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 28 december 1962).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	583 000	200 000	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	500 000	120 000	600 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	500 000	703 000	800 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	3 000	3 000	3 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	497 000	700 000	214 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	500 000	703 000	217 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	583 000	Over te dragen 950

Art. 700.33.A. — *Fonds culturel belgo-tunisien*
(arrêté royal du 27 décembre 1962).

Art. 700.33.A. — *Belgisch-Tunesisch Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 27 december 1962).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	800 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	2 000 000	3 051 000	1 800 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	2 000 000	3 851 000	1 800 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 990 000	3 841 000	990 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 000 000	3 851 000	1 000 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	800 000	Over te dragen 950

Art. 700.34.A. — *Fonds culturel belgo-pakistanaï*
(arrêté royal du 28 janvier 1964).

Art. 700.34.A. — *Belgisch-Pakistaans Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 28 januari 1964).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	478 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	1 500 000	910 000	800 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	1 500 000	1 388 000	800 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	3 000	3 000	3 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 497 000	1 385 000	319 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 500 000	1 388 000	322 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	478 000	Over te dragen 950

Art. 700.35.A. — *Fonds culturel belgo-américain*
(arrêté royal du 13 mai 1964).

Art. 700.35.A. — *Belgisch-Amerikaans Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 13 mei 1964).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	1 410 000	1 410 000	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	2 000 000	906 000	1 300 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	2 000 000	2 316 000	2 710 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 950 000	2 266 000	1 250 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 000 000	2 316 000	1 300 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	1 410 000	Over te dragen 950

Art. 700.36.A. — *Fonds culturel belgo-roumain*
(arrêté royal du 13 mai 1964).Art. 700.36.A. — *Belgisch-Roemeens Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 13 mei 1964).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	374 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	800 000	679 000	1 000 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	800 000	1 053 000	1 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement .	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	750 000	1 003 000	576 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	800 000	1 053 000	626 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	374 000	Over te dragen 950

Art. 700.37.A. — *Fonds culturel belgo-suédois*
(arrêté royal du 6 décembre 1965).Art. 700.37.A. — *Belgisch-Zweeds Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 6 december 1965).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	554 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	800 000	80 000	1 400 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	800 000	634 000	1 400 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement .	40 000	40 000	40 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	760 000	594 000	806 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	800 000	634 000	846 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	554 000	Over te dragen 950

Art. 700.38.A. — *Fonds culturel belgo-mexicain*
(arrêté royal du 16 mars 1965).Art. 700.38.A. — *Belgisch-Mexicaans Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 16 maart 1965).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	771 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	1 000 000	1 061 000	2 100 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	1 000 000	1 832 000	2 100 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement .	3 000	3 000	3 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	997 000	1 829 000	1 326 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 000 000	1 832 000	1 329 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	771 000	Over te dragen 950

Art. 700.39.A. — *Fonds culturel belgo-argentin*
(arrêté royal du 13 juin 1966).Art. 700.39.A. — *Belgisch-Argentijns Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 13 juni 1966).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	444 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	1 500 000	1 573 000	900 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	1 500 000	2 017 000	900 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	3 000	3 000	3 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 497 000	2 014 000	453 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 500 000	2 017 000	456 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	444 000	Over te dragen 950

Art. 700.40.A. — *Fonds culturel belgo-hongrois*
(arrêté royal du 16 février 1966).Art. 700.40.A. — *Belgisch-Hongaars Cultureel Fonds*
(koninklijk besluit van 16 februari 1966).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	220 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	1 400 000	1 398 000	1 000 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	1 400 000	1 618 000	1 000 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 350 000	1 568 000	730 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 400 000	1 618 000	780 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	220 000	Over te dragen 950

Art. 700.41.A. — *Fonds culturel belgo-algérien.*Art. 700.41.A. — *Belgisch-Algerijns Cultureel Fonds.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	514 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	2 000 000	2 745 000	1 400 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begro- ting).
Totaux F	2 000 000	3 259 000	1 400 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 990 000	3 249 000	876 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 000 000	3 259 000	886 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	514 000	Over te dragen 950

Art. 700.42.A. — *Fonds culturel belgo-canadien.*Art. 700.42.A. — *Belgisch-Canadees Cultureel Fonds.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	457 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	2 000 000	1 391 000	2 400 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	2 000 000	1 848 000	2 400 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 990 000	1 838 000	1 933 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	2 000 000	1 848 000	1 943 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	457 000	Over te dragen 950

Art. 700.43.A. — *Fonds culturel belgo-bulgare.*Art. 700.43.A. — *Belgisch-Bulgaars Cultureel Fonds.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	320 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	900 000	895 000	900 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	900 000	1 215 000	900 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	890 000	1 205 000	570 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	900 000	1 215 000	580 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	320 000	Over te dragen 950

Art. 700.44.A. — *Fonds culturel belgo-israélien.*Art. 700.44.A. — *Belgisch-Israëliisch Cultureel Fonds.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	697 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section III, du budget ordinaire) . . .	1 600 000	1 620 000	1 800 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1 600 000	2 317 000	1 800 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux de fonctionnement .	3 000	3 000	3 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement .	1 597 000	2 314 000	1 100 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 600 000	2 317 000	1 103 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	697 000	Over te dragen 950

TABLEAU-ANNEXE.

TABEL-BIJLAGE.

Fondations, donations, legs et prix.

Stichtingen, schenkingen, giften en prijzen.

N° N°	Dénomination Benaming	Arrêté constitutif — Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix — Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation — Raming
8	Fondation Guillaume Guidé. — <i>Stichting Guillaume Guidé.</i>	4.06.1912	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	764
9	Prix dié « Prix Carton de Wiart ». — <i>Prijs « Prix Carton de Wiart ».</i>	15.10.1913	Administration des Beaux-Arts. — <i>Bestuur van Schone Kunsten.</i>	434
11	Prix de composition dit « Prix Emile Agniesz ». — <i>Prijs voor toonkunst « Prix Emile Agniesz ».</i>	10.01.1914	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 423
16	Prix bisannuel de piano « Prix Venet de Vooght ». — <i>Tweejaarlijkse prijs voor piano « Prix Venet de Vooght ».</i>	9.05.1919	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	634
18	Fondation Stas et Bourgeois. — <i>Stichting Stas en Bourgeois.</i>	14.11.1919	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	1 716
19	Prix dit « Prix Marie Errera ». — <i>Prijs « Prix Marie Errera ».</i>	19.02.1920	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	4 167
21	Prix annuel de violon dit « Prix Adolphe Canler ». — <i>Jaarlijkse prijs voor viool « Prix Adolphe Canler ».</i>	18.11.1920	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 895
23	Prix annuel de piano dit « Prix Mathilde Canler ». — <i>Jaarlijkse prijs voor piano « Prix Mathilde Canler ».</i>	3.05.1921	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	1 420
25	Prix Georges Duquesne. — <i>Prijs Georges Duquesne.</i>	1.10.1924	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	3 571
27	Prix annuel dit « Prix Désiré Desmet ». — <i>Jaarlijkse prijs « Prix Désiré Desmet ».</i>	20.10.1924	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	218
28	Fondation Doutrelon de Try. — <i>Stichting Doutrelon de Try.</i>	20.11.1925	Conservatoires royaux, Institut des Beaux-Arts d'Anvers et Académie des Beaux-Arts. — <i>Koninklijke muziekconservatoria, Instituut voor Schone Kunsten van Antwerpen en Academie voor Schone Kunsten.</i>	5 082
30	Prix Arnold. — <i>Prijs Arnold.</i>	7.10.1926	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 414
31	Prix triennal d'art dramatique dit « Prix Victor Reding ». — <i>Driejaarlijkse prijs voor dramatische kunst « Prijs Victor Reding ».</i>	9.12.1926	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 110
39	Prix Crescendo. — <i>Prijs Crescendo.</i>	17.11.1927	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	250
41	Prix Kufferath-Guidé. — <i>Prijs Kufferath-Guidé.</i>	11.02.1928	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	3 797
43	Prix Gevaert. — <i>Prijs Gevaert.</i>	4.09.1929	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	420
44	Prix Fernand Anseu. — <i>Prijs Fernand Anseu.</i>	5.09.1929	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 833
47	Prix Alphonse Goeyens. — <i>Prijs Alphonse Goeyens.</i>	23.08.1930	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	238
51	Donation H.-L. Cavens. — <i>Gift H.-L. Cavens.</i>	22.07.1931	Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis te Brussel.</i>	4 300
57	Prix Ella Olin. — <i>Prijs Ella Olin.</i>	23.03.1932	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	16 840

N° N°	Dénomination Benaming	Arrêté constitutif Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation Raming
61	Prix Arthur De Greef. — Prijs Arthur De Greef.	17.05.1933	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	806
64	Prix des bibliothèques publiques. — Prijs van de Openbare Bibliotheken.	19.05.1934	Service des Bibliothèques publiques et de l'Éducation populaire. — Dienst van de Openbare Bibliotheken en van de Volksopvoeding.	2 912
66	Fondation Berthe Art. — Stichting Berthe Art.	20.05.1935	Administration des Beaux-Arts. — Bestuur van Schone Kunsten.	88 295
69	Prix Yvonne Lecrinier. — Prijs Yvonne Lecrinier.	27.12.1935	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	264
80	Prix Alphonsine Servais. — Prijs Alphonsine Servais.	12.04.1938	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	1 097
92	Prix Léo Berryer. — Prijs Léo Berryer.	17.02.1942	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2 517
110	Prix M ^{lle} L. Lafontaine. — Prijs Mej. L. Lafontaine.	9.01.1950	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2 437
129	Prix Jeanne Flament. — Prijs Jeanne Flament.	24.02.1956	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2 020
130	Prix W. A. Koopal. — Prijs W. A. Koopal.	17.04.1947	Administration des Beaux-Arts. — Bestuur van Schone Kunsten.	400 000
170	Legs « Heuskin-Lisec ». — Giften « Heuskin-Lisec ».	24.08.1951	Administration des Beaux-Arts. — Bestuur van Schone Kunsten.	38 167